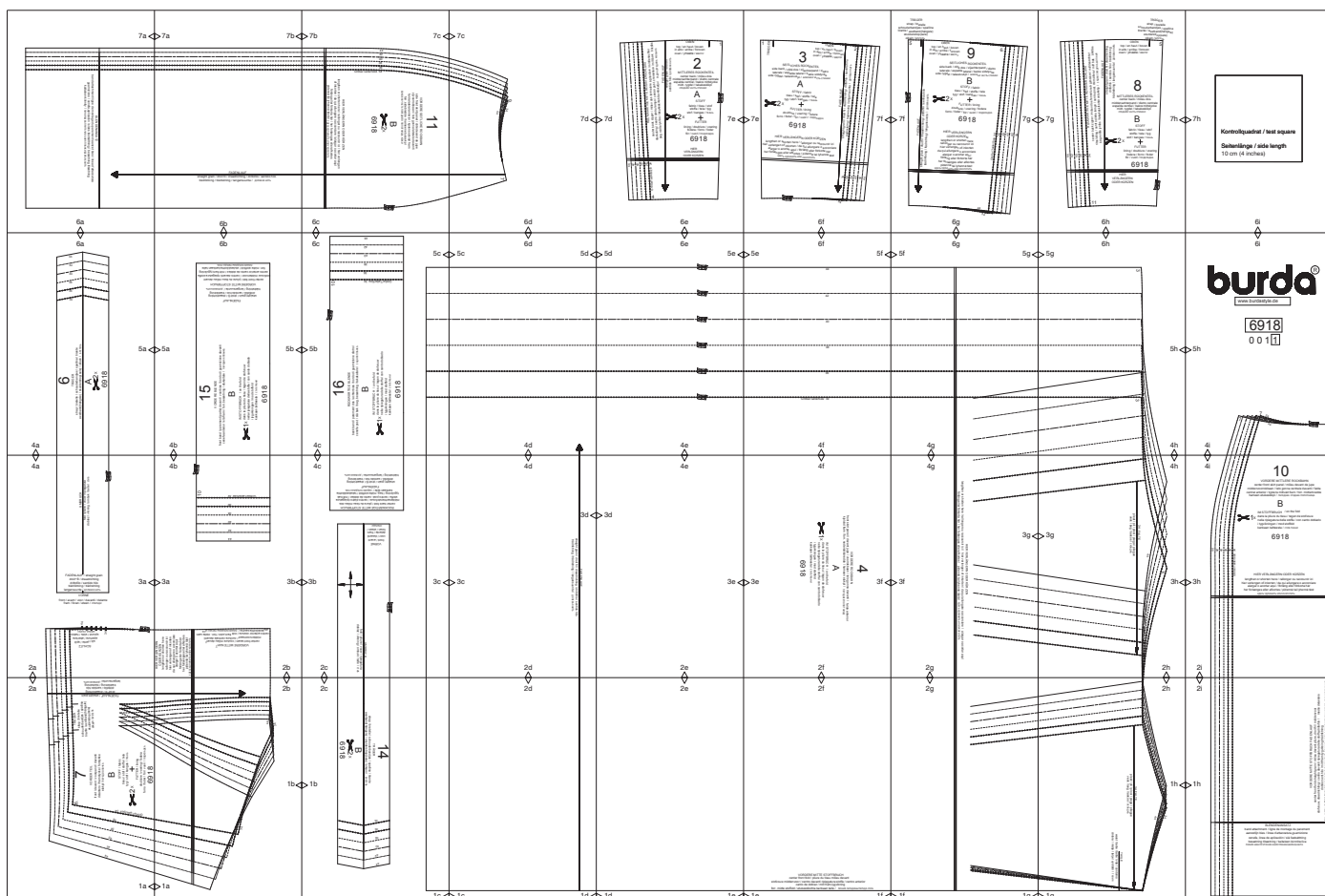


burda Download-Schnitt

Modell 6918 Bogen A



Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



ansuntă / doleavă nîtr

၁၀

front / devant / voorpand / davanti
delantero / framstycke / forstykke
etukpl / перед, полочка

STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ткань

✂

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / подкладка

189

FADENLAUF / straight grain

droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tradikting / tradreining
langansuunta / domerbas nintb

TRÄGER

strap / bretelle
schouderbandjes / spallina
tirante / axelband(hängsle)
skulderstrop(sele)
olkain / БРЕТЕЛЬ

△△

42

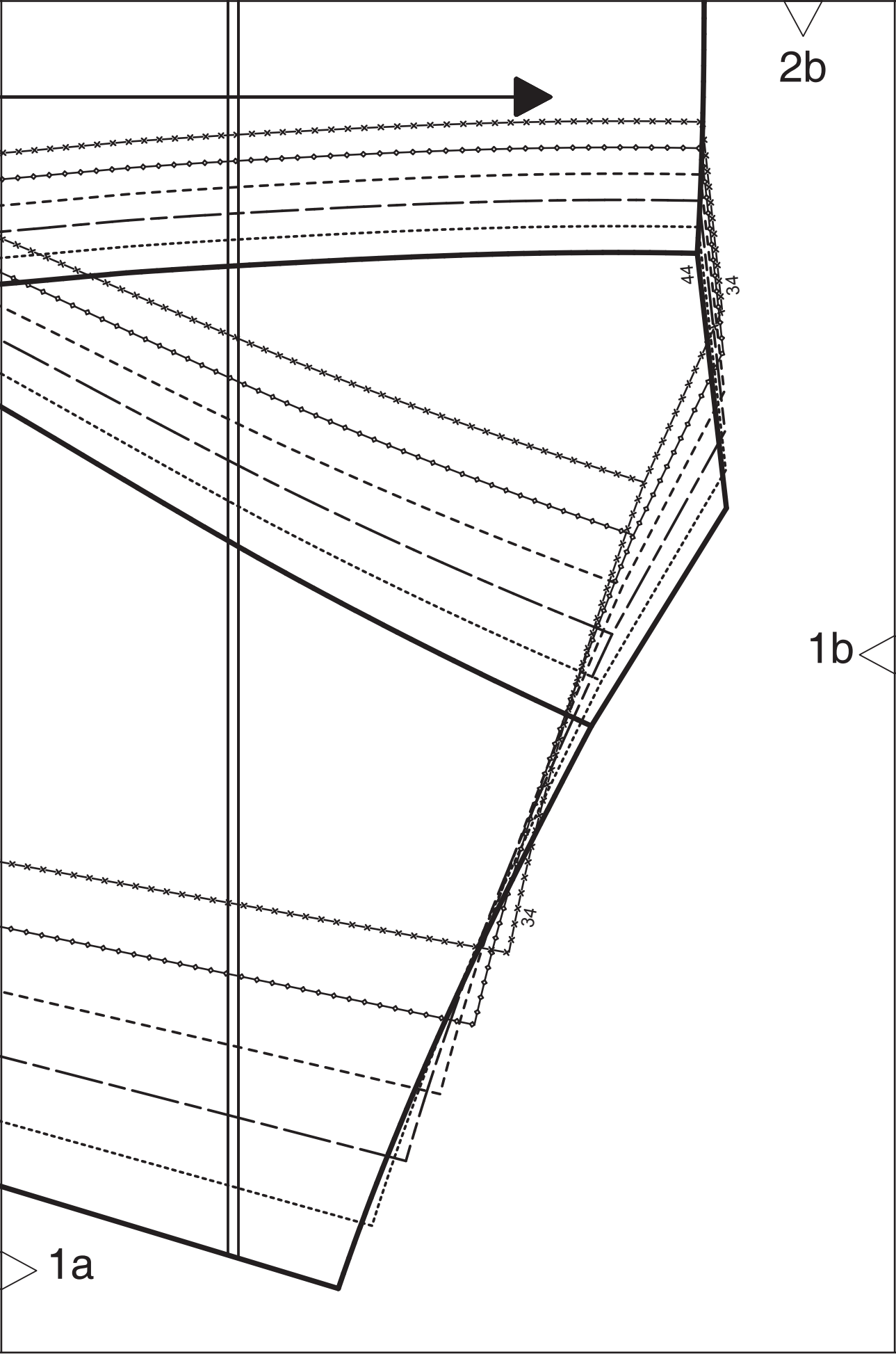
40

38

36

34
-x-x-

Größe/Taille/Size 3



1c

14

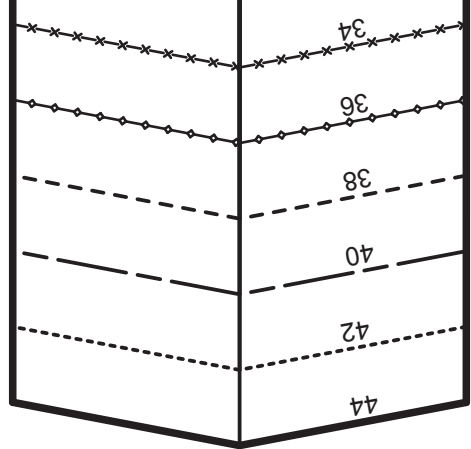
TRÄGER

strap / bretelle / schouderbandjes / spallina / tirante
axelband(hängsle) / skulderstrop(sele) / olkain / 5PETEMb

B

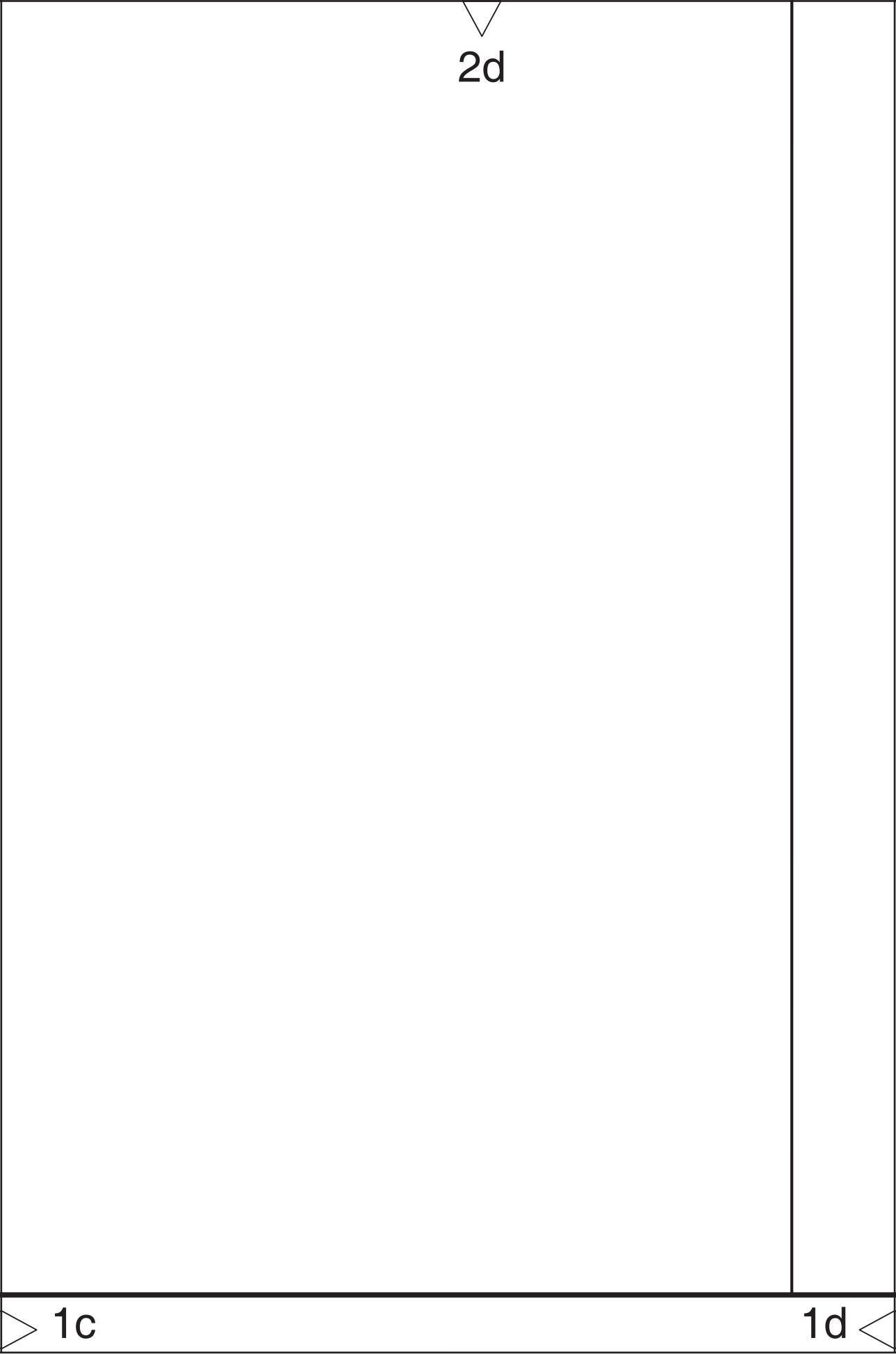


6918



2c

1b



2e

1d

1e

2f

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

center front fold / pliure du tissu milieu devant

stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa / centro anterior

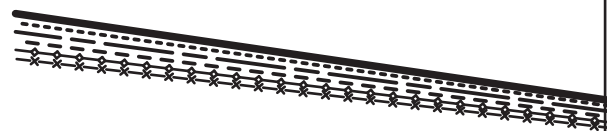
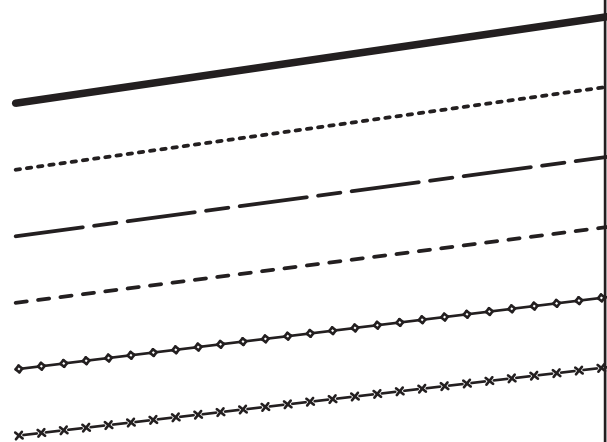
canto de doblez / mitt fram,tygvikning

forr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

1e

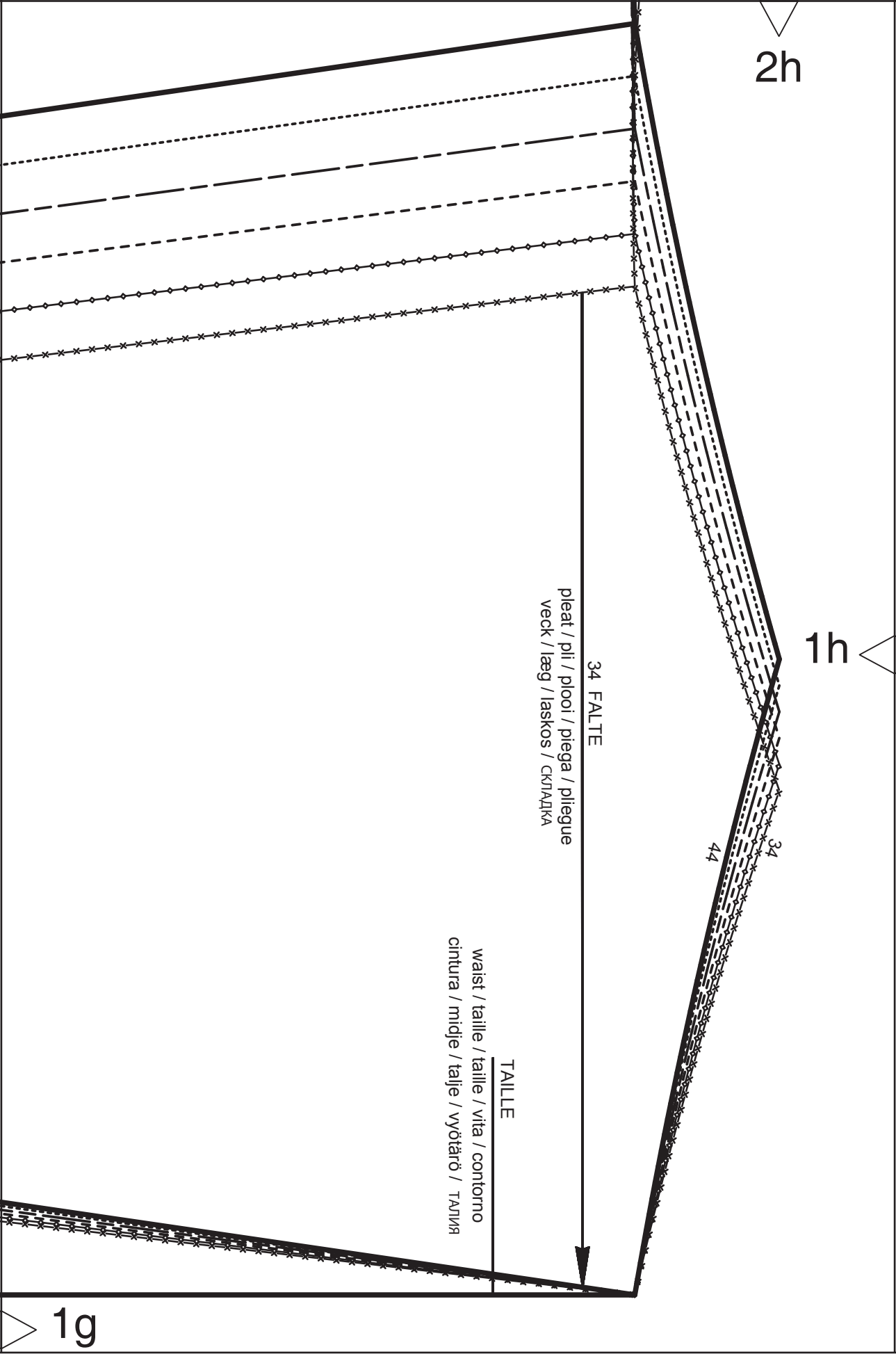
1f

2g



1f

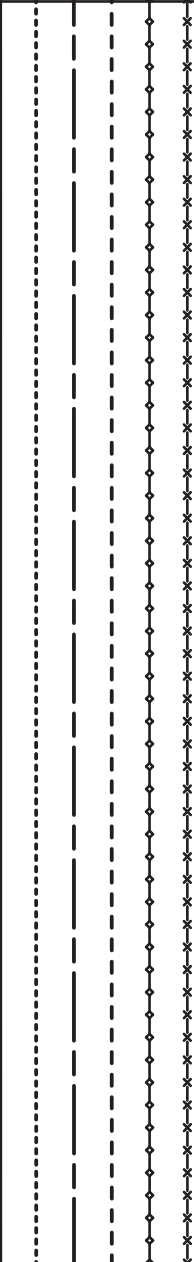
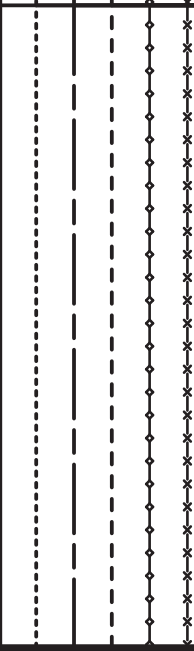
1g





1h

2i

	VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning forr. midte stofffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta / линия середины переда стиб долевая нить
	BLENDENANSATZ band attachment / ligne de montage du parement aanzetlijn bies / linea d'attaccatura, guarnizione cenefa, linea de aplicación / slå fastsättning besætning tilsætning / kaitaleen kunnitsviiva линия шва притачивания планки, бейки, канта

4a

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб



FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORNE

front / avant / voor / davanti / delante
fram / foran / eteen / СПЕРЕДИ

3a

2a

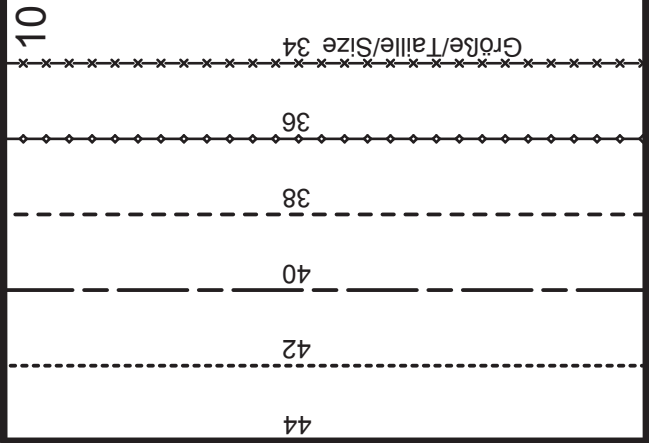
44

34

SCHLITZ
slit / fente / split
apertura / abertura
sprund / slids / halkio
шлица, разрез



4b



3a

3b

2b

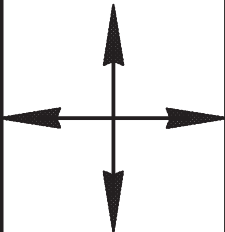
HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

VORDERE MITTE NAHT
center front seam / couture milieu devant
middeenvoornaad / cucitura centrale davanti
centro anterior costura / mitt fram,söm / forr. midte søm
etukeskiikohta sauma / линия срединны перед шов

4c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstovouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikokhta
kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
trådreining / langansuunta / ДОЛБВАЯ НИТЬ

VORNE
front / avant
voor / davanti
delante / fram
foran / eften /
СЕРЕДН



UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ



3b

3c

2c

3d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadriching / driftofilo / sentido hilo
trådräkting / trådrething / langansuunta / долевая нить

4d

2d

3c

4e

3d

3e

2e

3f

4

VORDERE ROCKBAHN

front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan / telo gonna davanti / falda anterior
kjolvåd fram / forr. nederdeisbredde / hameen etukpi / ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A

4f

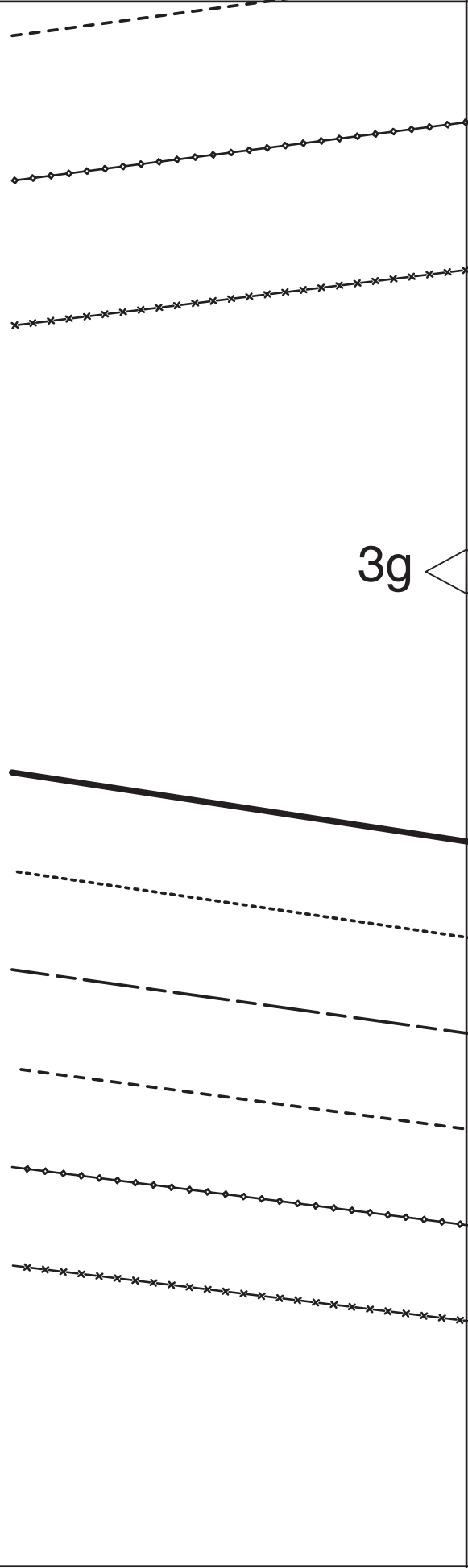


IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6918

2f

3e



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

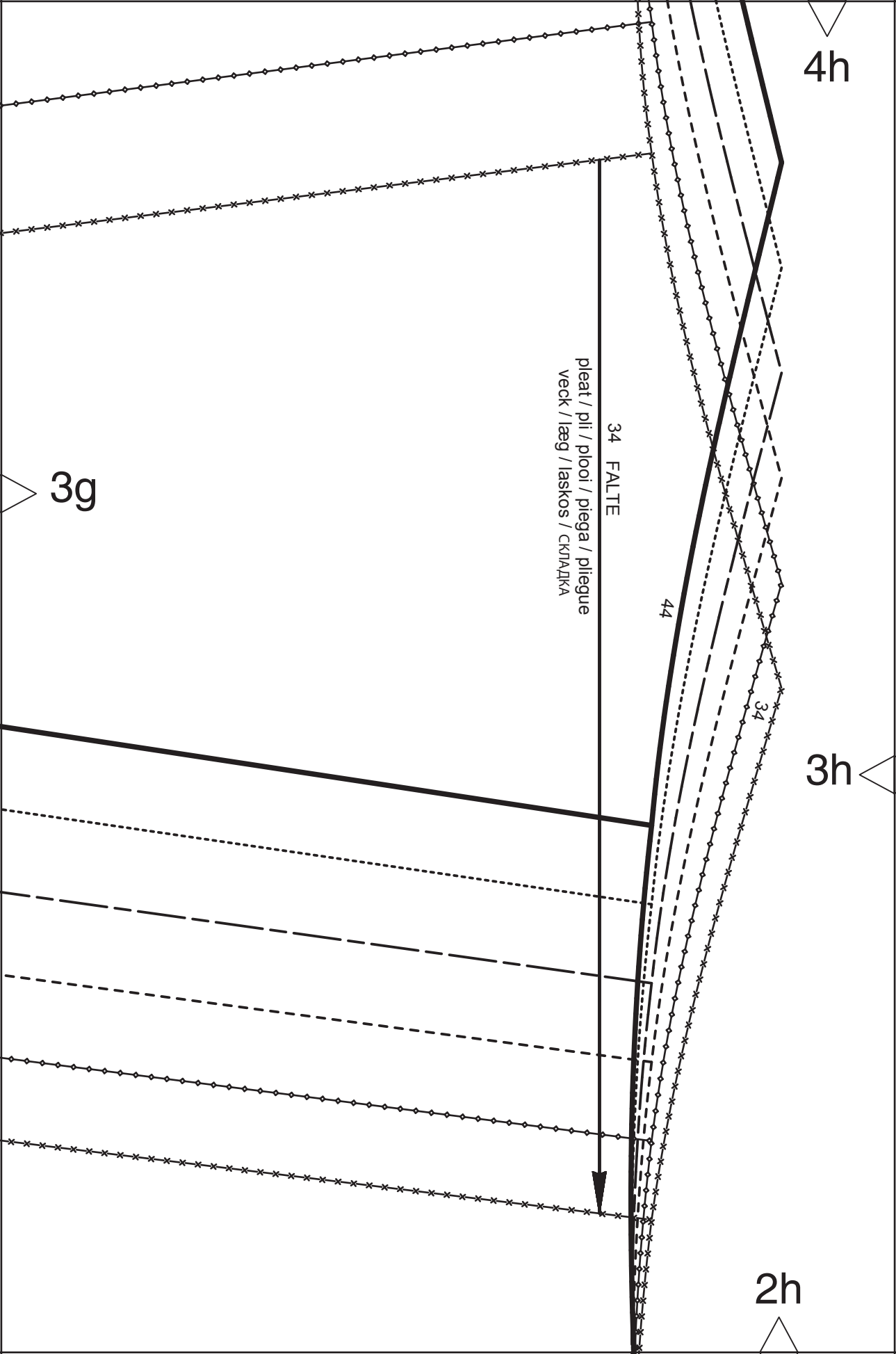
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui

förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

4g

2g

3f



4i

10

VORDERE MITTLERE ROCKBAHN

center front skirt panel / milieu devant de jupe
 middenvoorrokbaan / telo gonna centrale davanti / falda
 central anterior / kjolens mittvåd fram / forr. midterbredde
 hameen etukeskikpl / ПЕРЕДНЕЕ СРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6918

44
42
40
38
36
34
Größe/Taille/Size

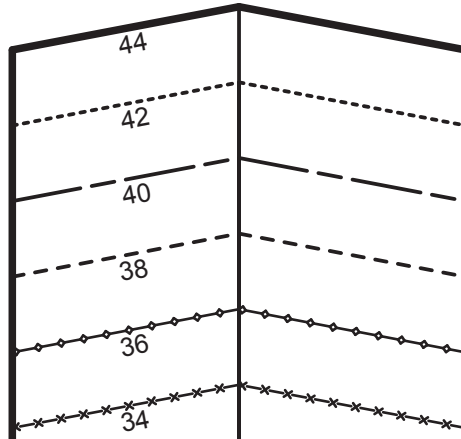
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3h

2i

6a



6

TRÄGER

strap / bretelle / schouderbandjes / spallina / tirante
axelband(hängsle) / skulderstrop(sele) / olkain / БРЕТЕЛЬ

A



6918

4a

5a

4b

5a

15

VORDERE BLENDE

front band / parement (patte) devant / voorbies / bordo di guarnizione davanti
cenefa anterior / slå fram / forr. besætning / etukaitale / ПЕРЕДНЯЯ ПЛАНКА

B



1X

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6918

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
driftotfilo / sentido hilo / trådräktning
trådretning / langansuunta / долевая нить
VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant
stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa
centro anterior canto de doblez / mitt fram, tygvikning
forr. midte stoffold / etukeskikokhta kankaan taite
ЛИНИЯ СРЕДНИХ ПЕРЕДА СГИБ

6b

5b

4c

5b

6c

16

RÜCKWÄRTIGE BLENDE

back band / parement dos / achterbies / bordo di guarnizione dietro /
cenefa post. / slå bak / bag. besætning / takakaitale / ЗАДНЯЯ ПЛАНКА

B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



10

Größe/Taille/Size

34

36

38

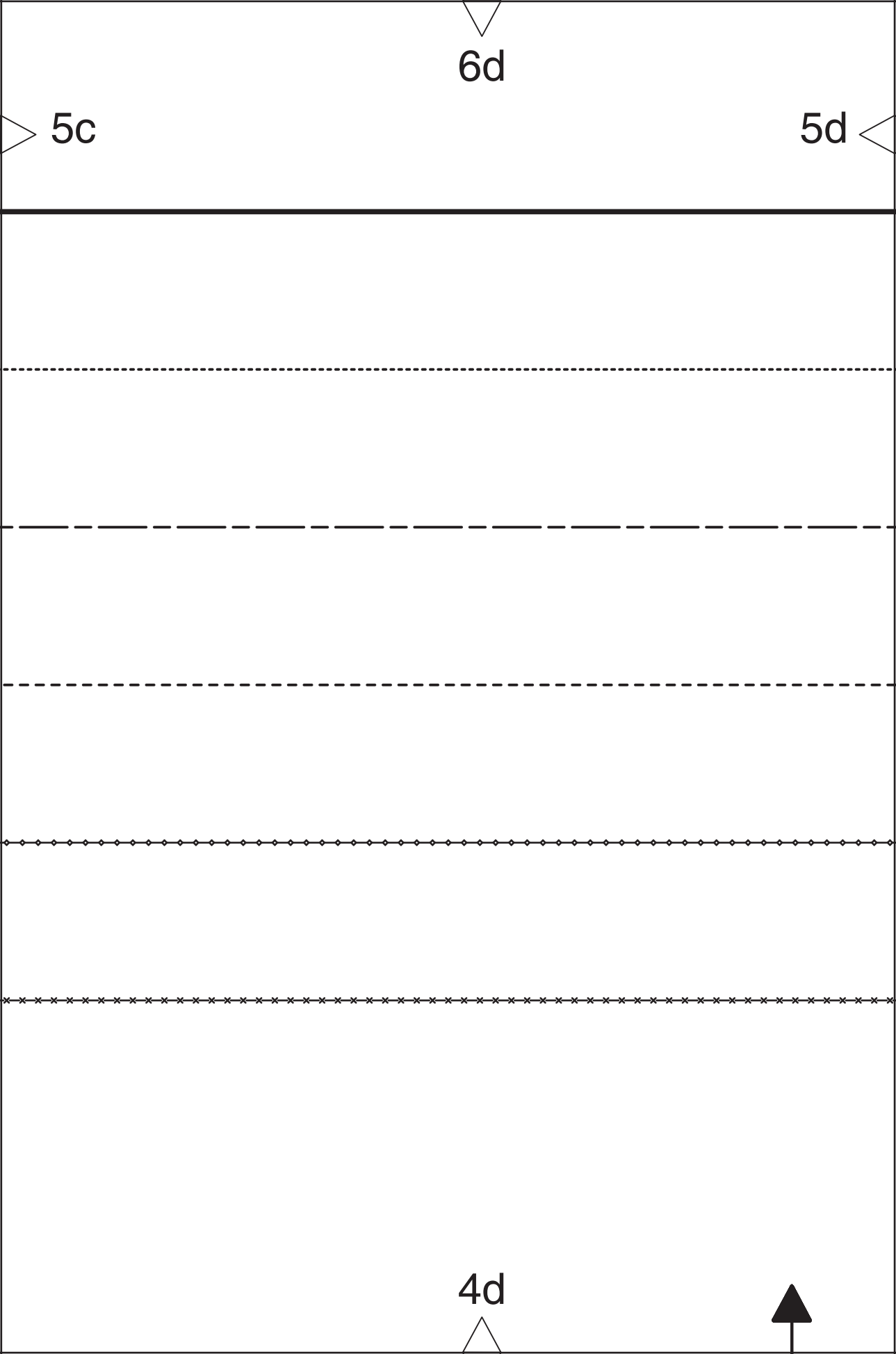
40

42

44

5c

6918

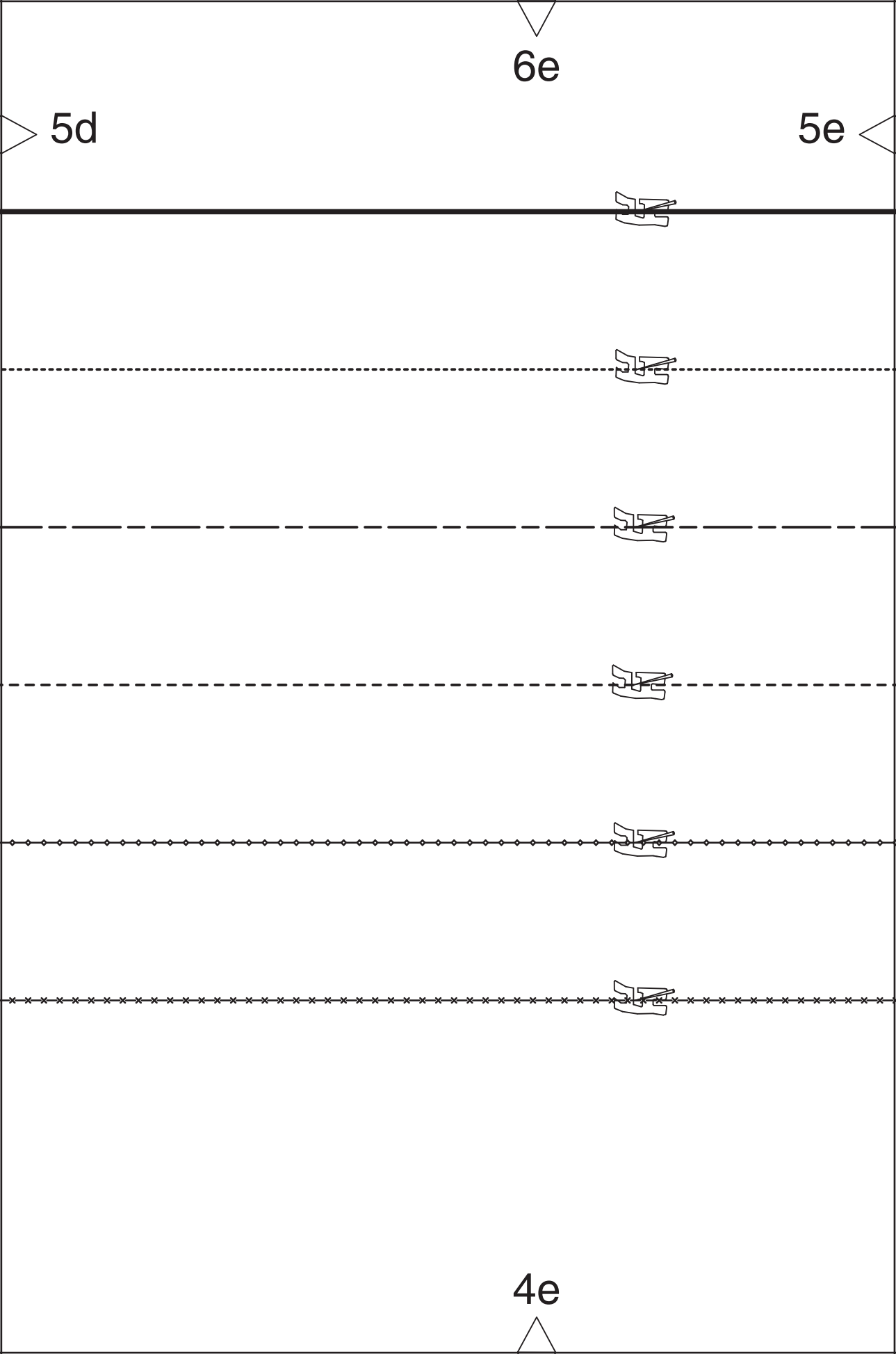


6d

5c

5d

4d

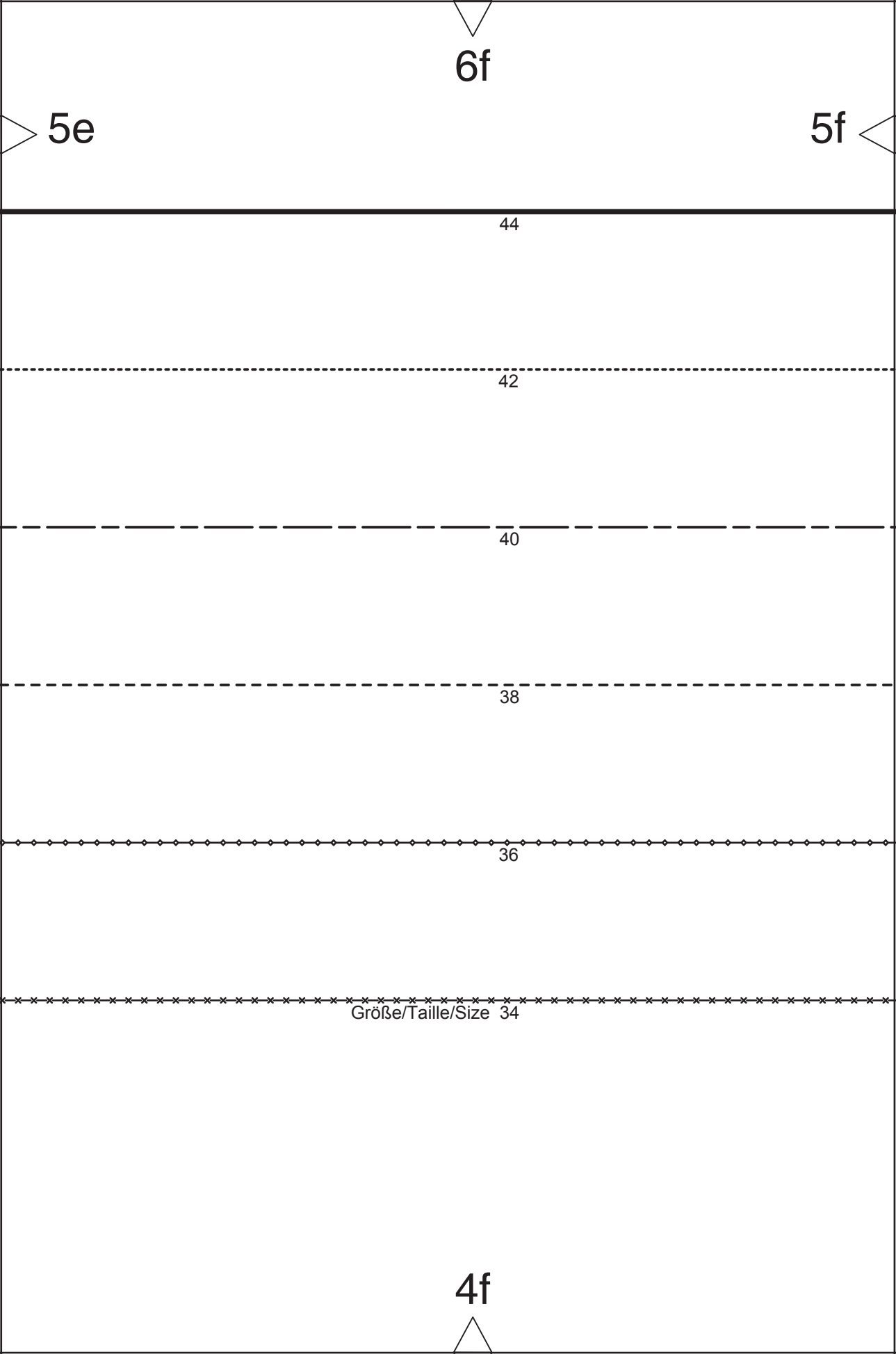


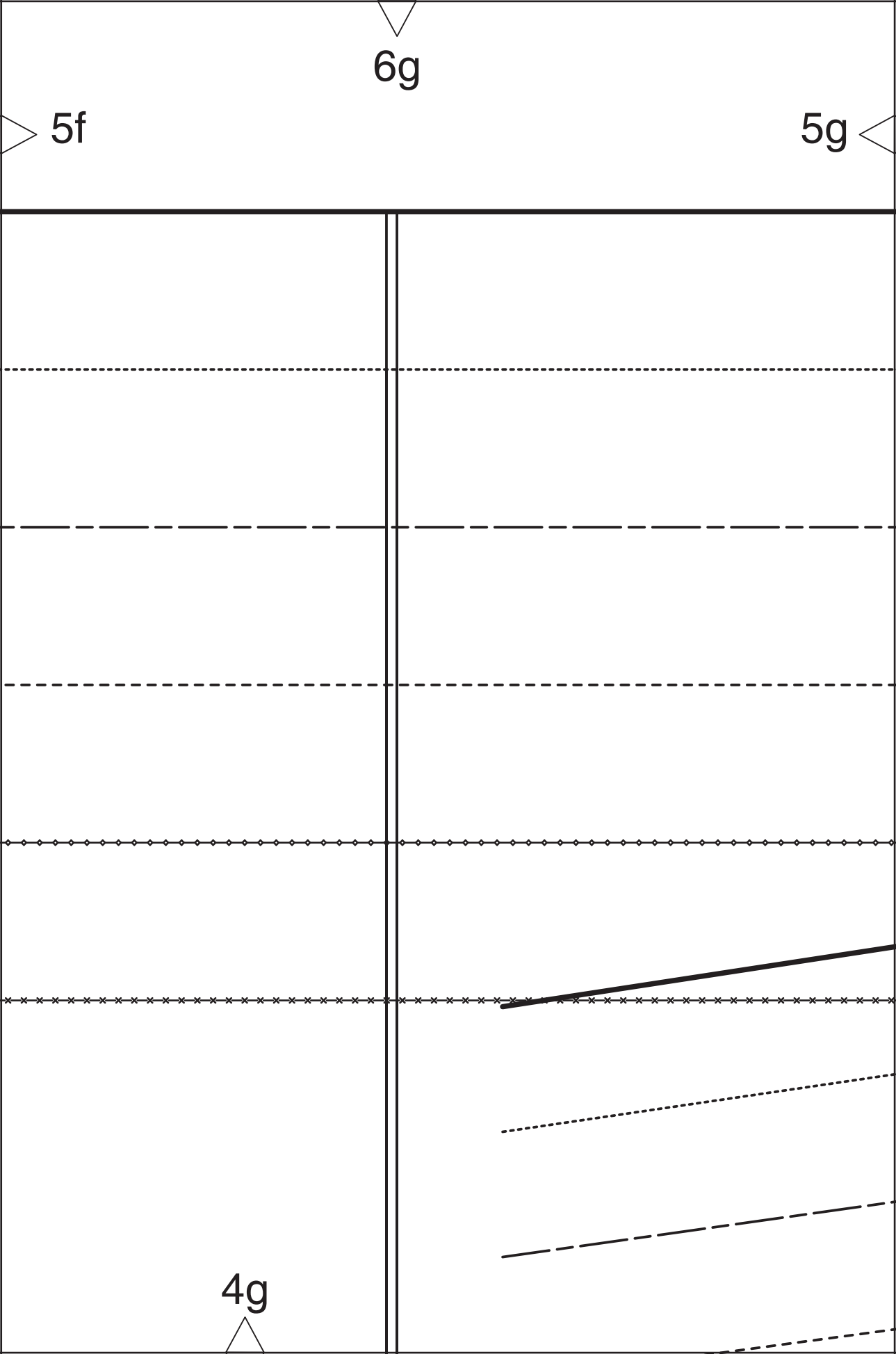
6e

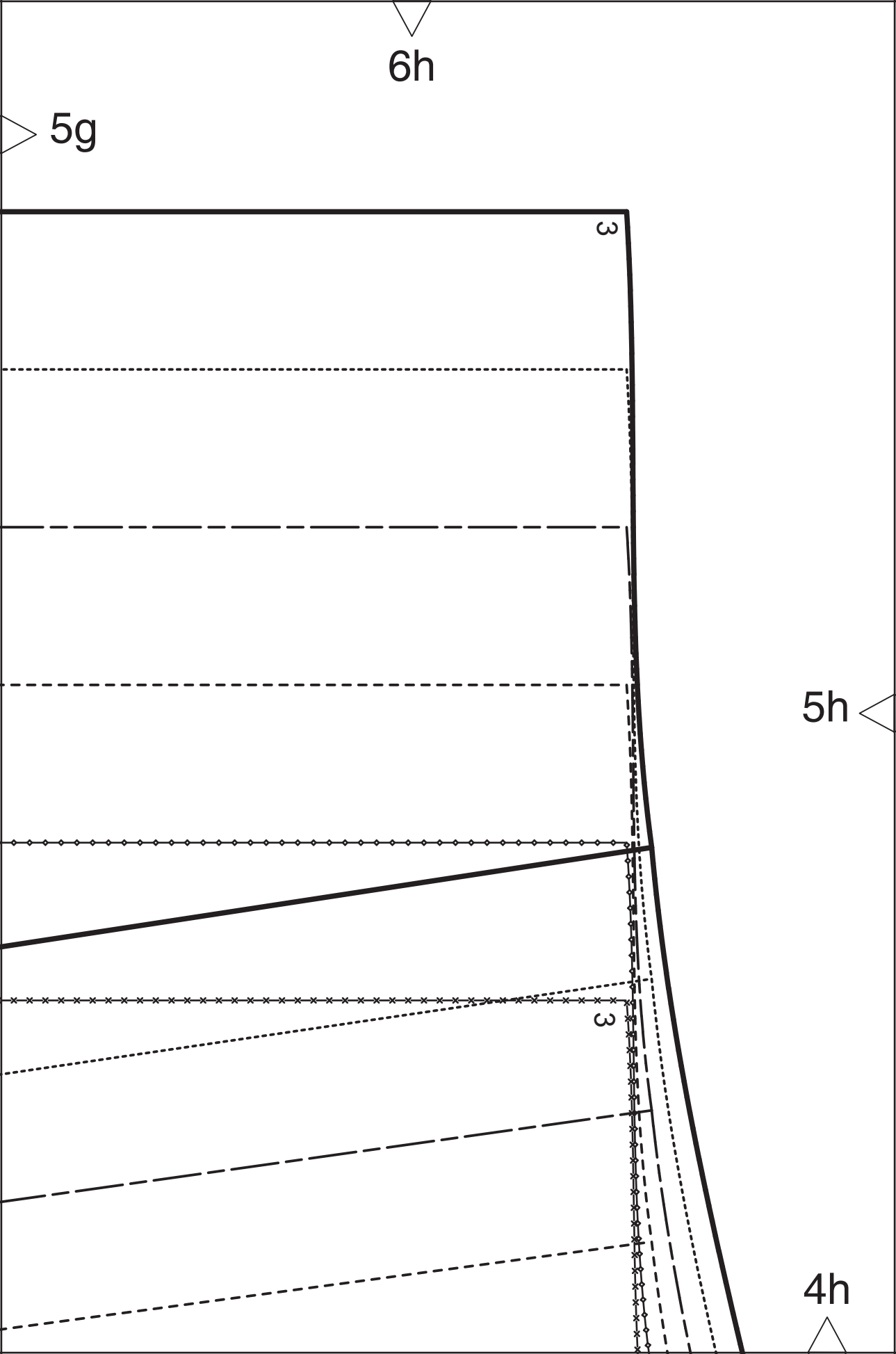
5d

5e

4e







6i

burda[®]

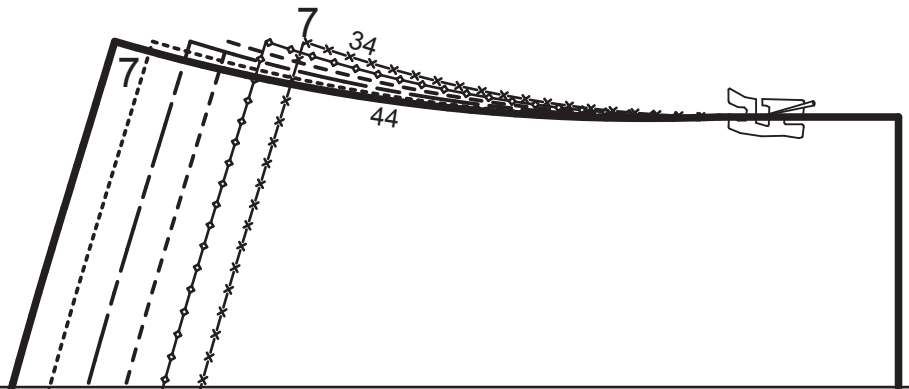
www.burdastyle.de

6918

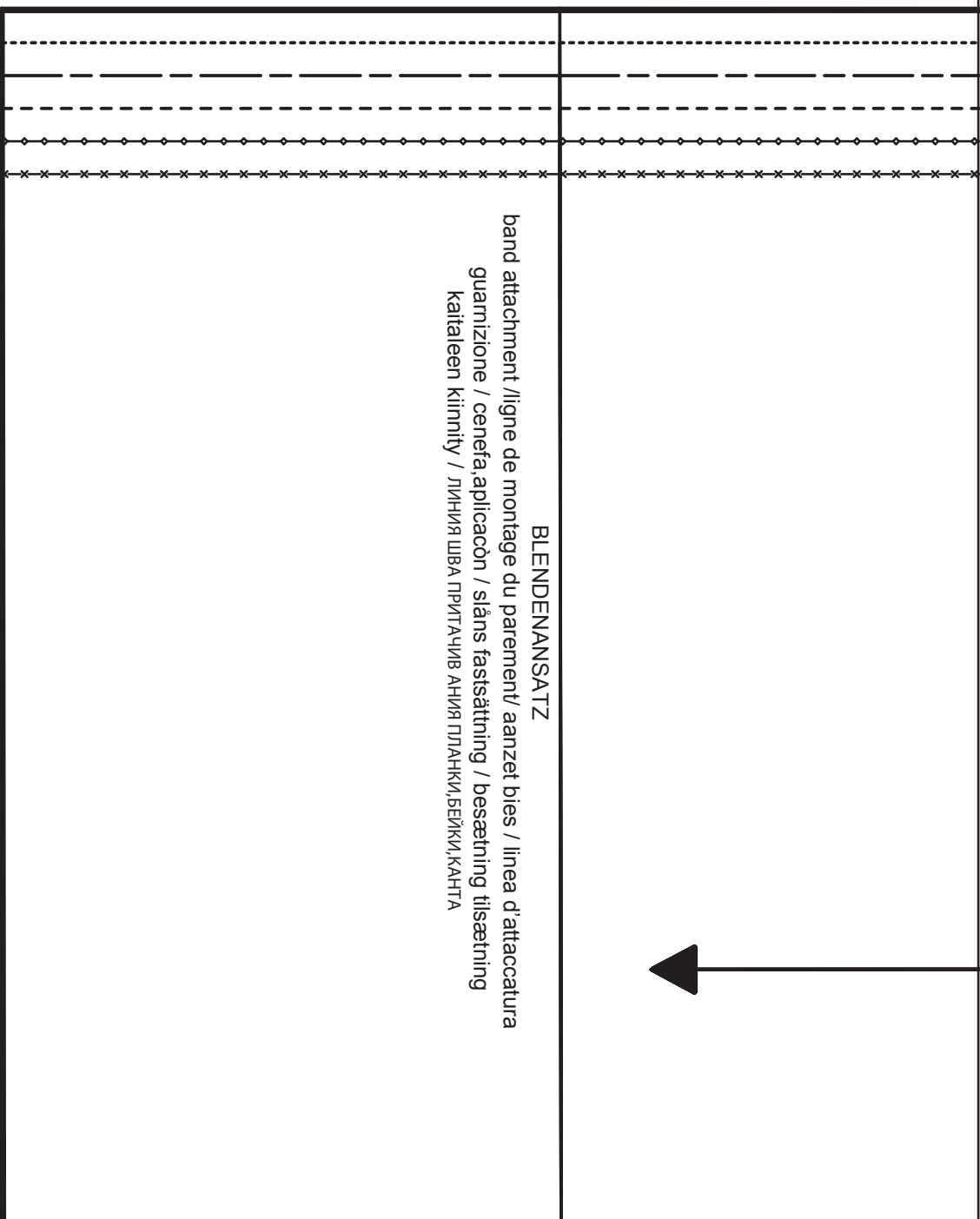
0 0 1 1

5h

4i

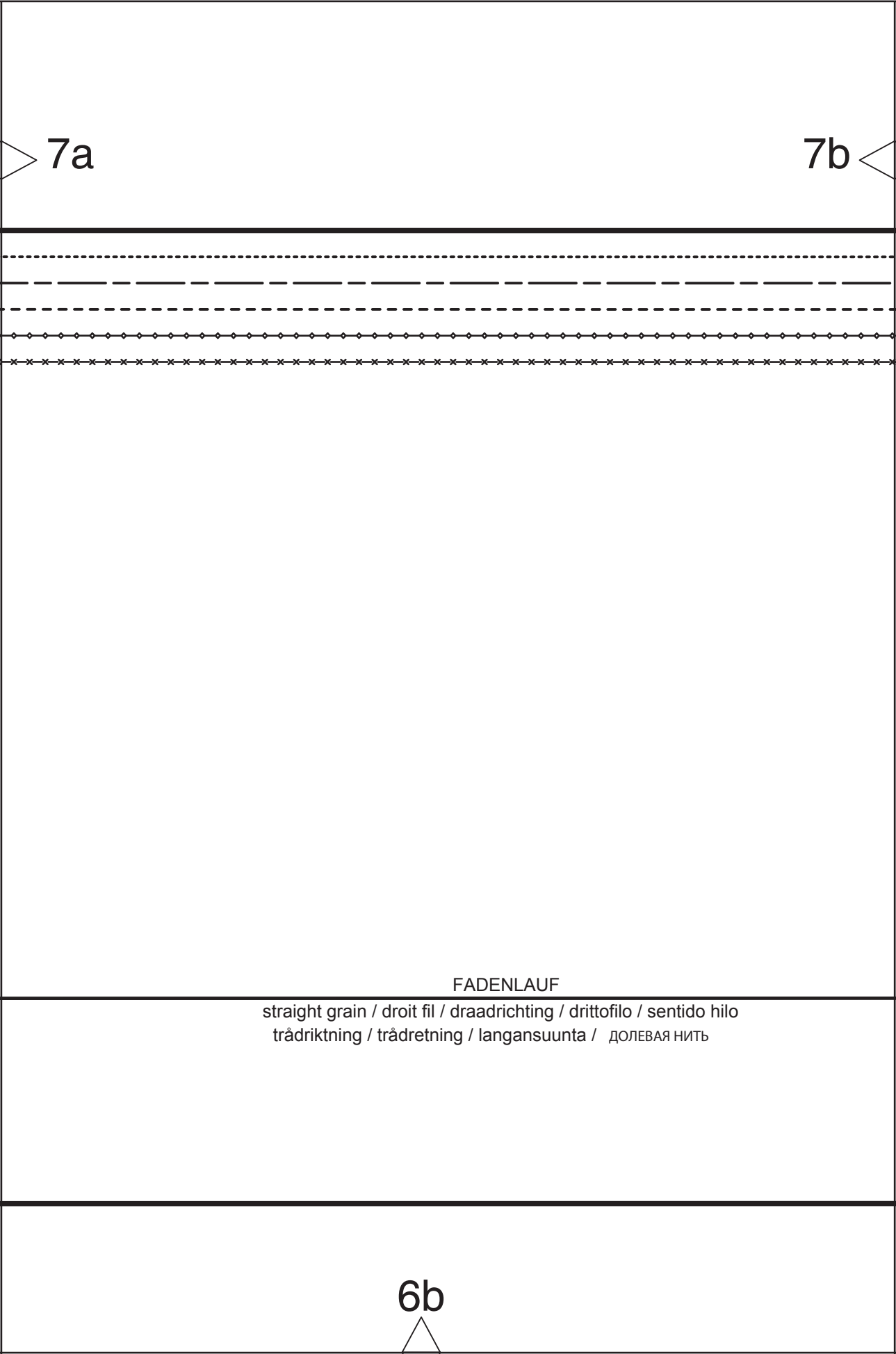


7a



BLENDENANSATZ
band attachment / ligne de montage du parement/ aanzet bies / linea d'attaccatura
guarnizione / cenefa, aplicacón / slåns fastsättning / besætning tilisætning
kattaleen klínnitý / линия шва притачивания планки, бейки, канта

6a



7a

7b

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6b

7c

7b

11

VORDERE SEITLICHE ROCKBAHN

side front skirt panel / côté devant de jupe
zijvoorrokbaan / telo gonna laterale davanti
falda lateral anterior / kjolens sidvåd fram
forr. sidebredde / haameen etusivukpi
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДНЕГО ПОЛОТНИЩА ЮБКИ

B



6918

Größe/Taille/Size

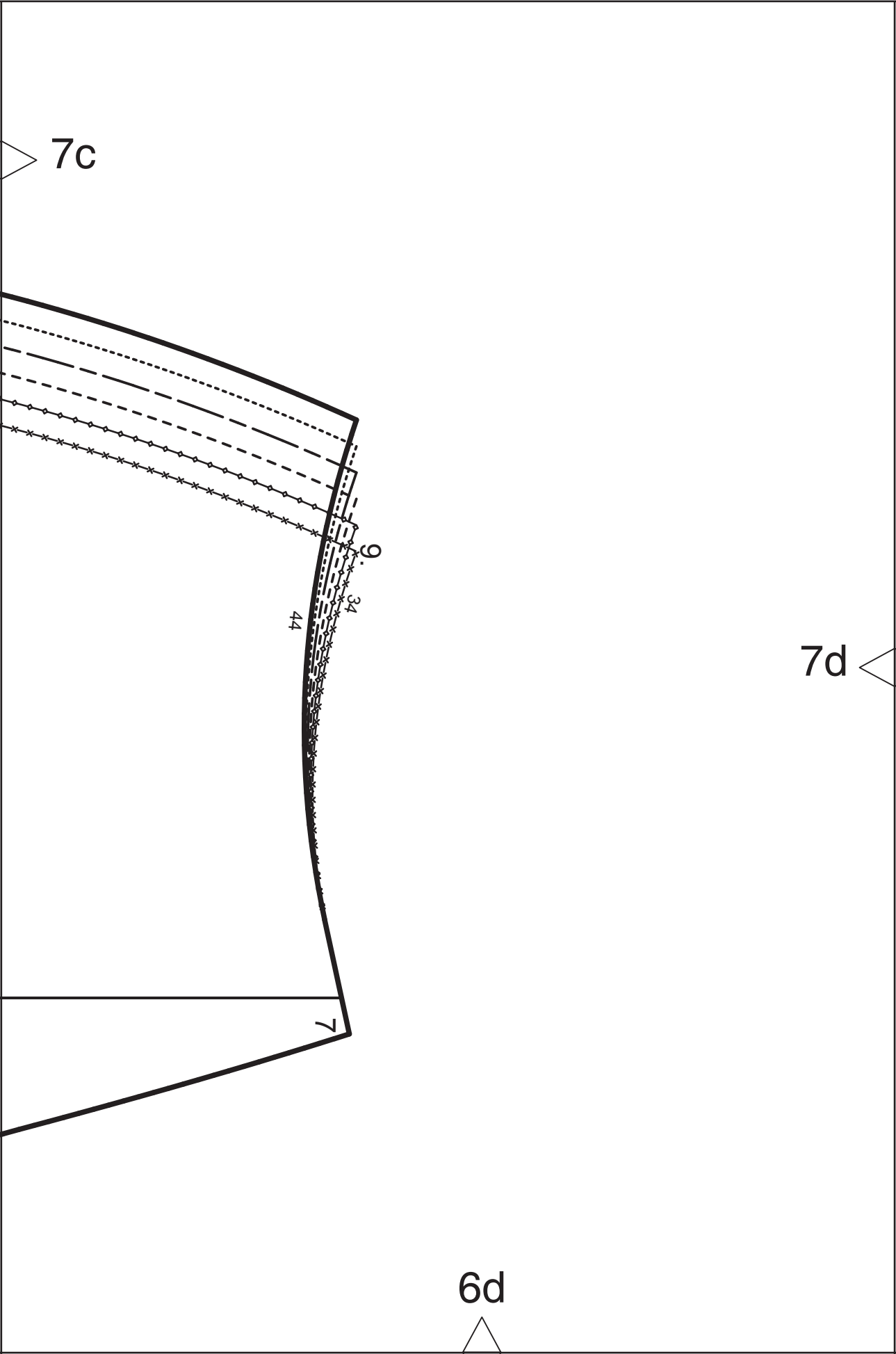
44
42
40
38
36
34

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

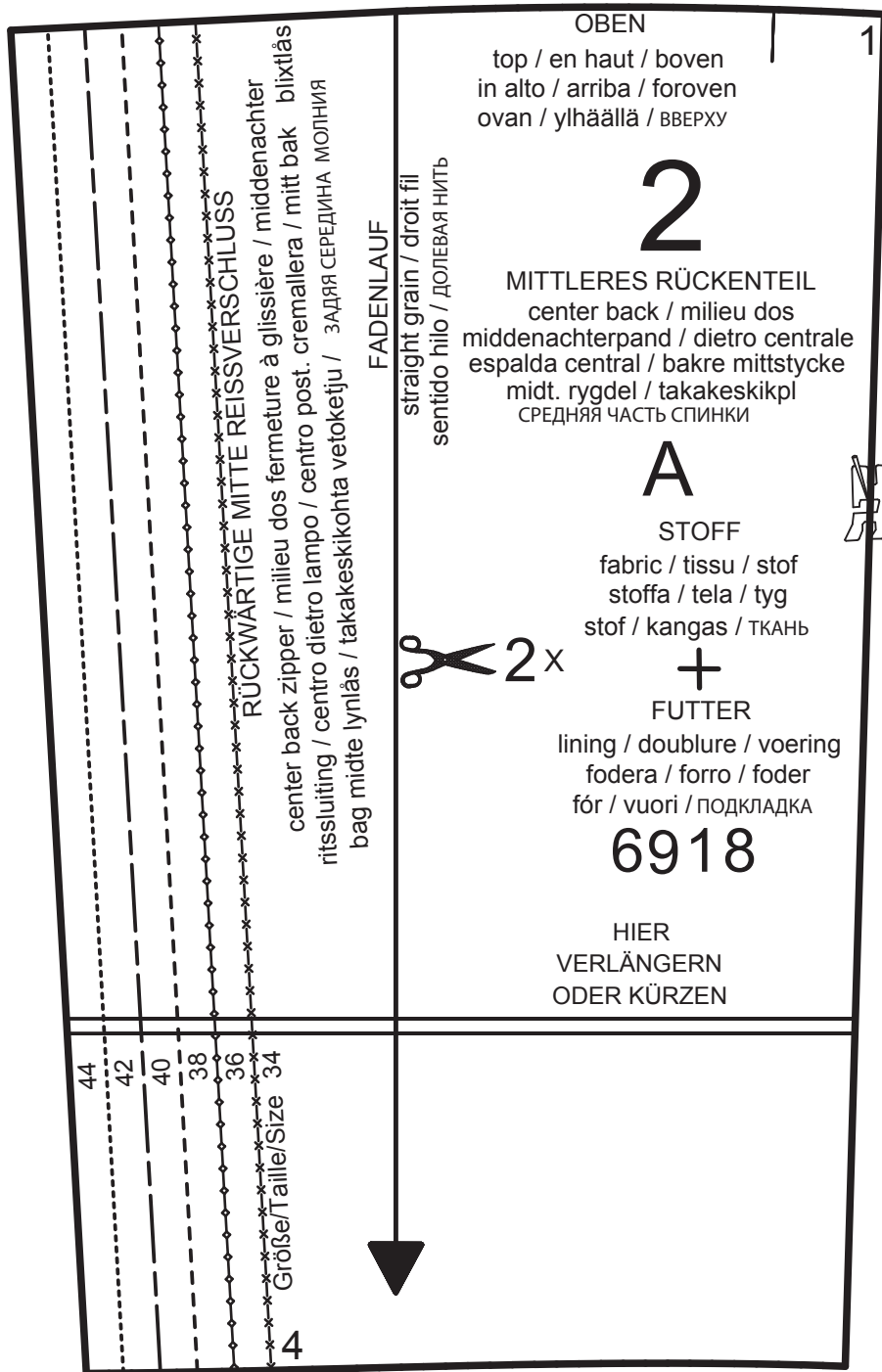
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förång eller förkorta här / her föråenges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить



6c



7d



1

TRAEGER

3

OBEN

top / en haut / boven
in alto / arriba / foroven
ovan / ylhäällä / ВВЕРХУ

SEITLICHES RÜCKENTEIL

side back / côté dos / zijachterpand / dietro
laterale / espalda lateral / bakre sidstycke
side rygdel / takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A

STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



2x



FUTTER / lining
doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

6918

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofillo / sentido hilo
trådriktning / trådrättning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2

34

36

38

40

42

44

34

6f

7e

7f

TRÄGER

strap / bretelle
schouderbandjes / spallina
tirante / axelband(hängsle)
skulderstrop(sele)
olkain / БРЕТЕЛЬ

5

O BEN

top / en haut / boven
in alto / arriba / foroven
ovan / ylhäällä / ВВЕРХУ

9

6.

SEITLICHES RÜCKENTEIL

side back / côté dos / zijachterpand / dietro
laterale / espalda lateral / bakre sidstycke
side rygdel / takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



2x

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6918

HIER VERLÄNGERN

ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofil / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7f

7g

Größe/Taille/Size

34

36

38

40

42

44

44

34

6g

strap / bretelle
 schouderbandjes / spallina
 tirante / axelband(hängsle)
 skulderstrop(sele)
 olkain / БРЕТЕЛЬ

5

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8

center back / milieu dos
middenachterpand / dietro centrale
espalda central / bakre mittstycke
midt. rygdel / takakeskikpl
СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

B

fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ткань



+

lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / подкладка

6918

HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN



~~XXXXX~~ RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSUCHS

center back zipper / milieu dos fermeture à glissière / middenachter
ritssluiting / centro dietro lampo / centro post. cremallera / mitt bak
bax midtde lynnås / takakesikohta vetokeiju / задняя СЕРЕДИНА молния

44
42
40
38
36
34

11

6h

7h

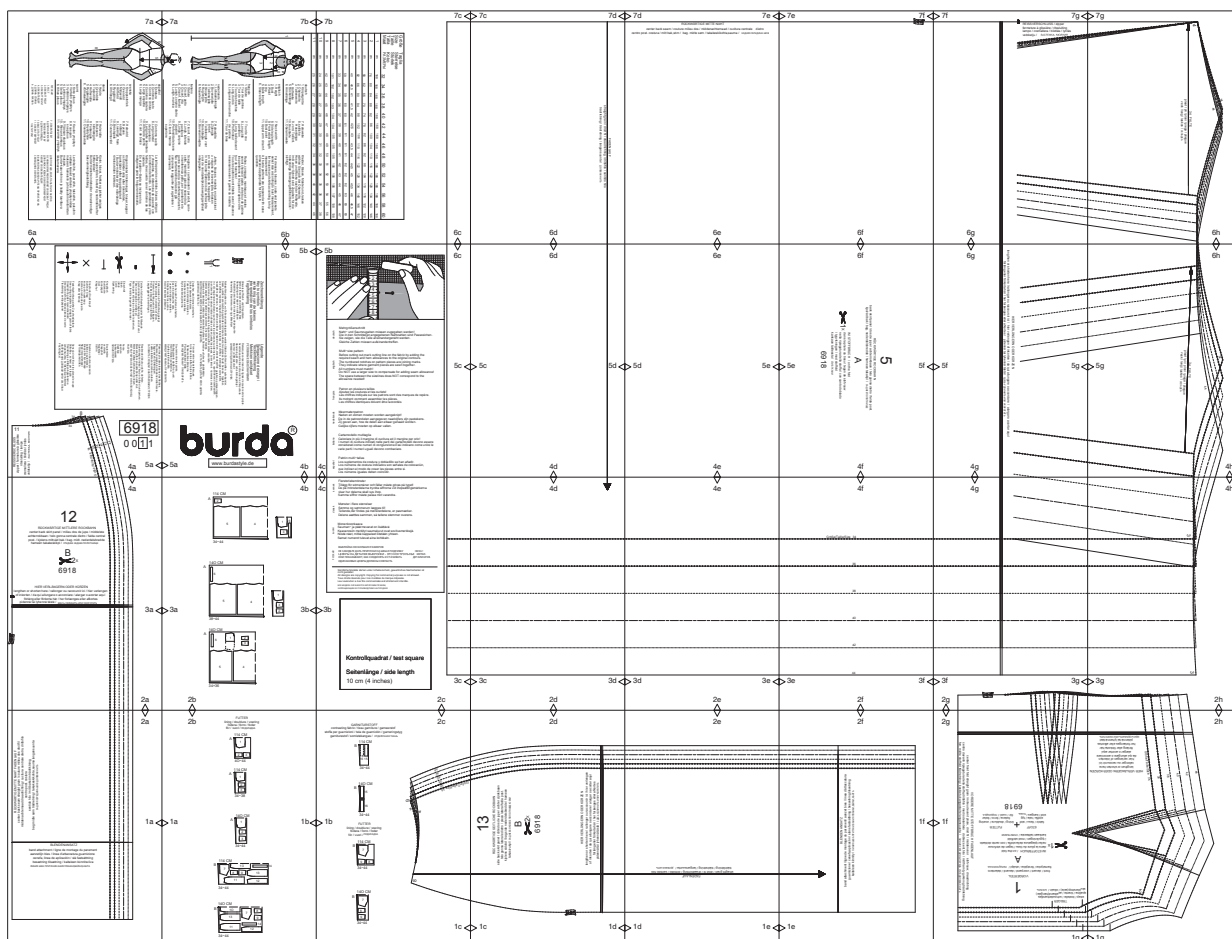
Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

6i

burda Download-Schnitt

Modell 6918 Bogen B



Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF
 center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil
 middenachternaad draadrichting / cucitura centrale dietro, drittofilo
 centro post. costura
 sentido hilo / mitt baksöm trådriktning
 bag midte søm trådretning / takakeskikohta, sauma langansuunta
 ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

BLENDENANSATZ

band attachment / ligne de montage du parement
 aanzetlijn bies / linea d'attaccatura, guarnizione
 cenefa, linea de aplicación / slå fastsättning
 besætning tilsætning / kaitaleen künnitsviiva
 ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВАНИЯ ПЛАНКИ, БЕЙКИ, КАНТА

2a

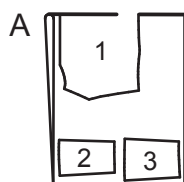
1a

2b

FUTTER

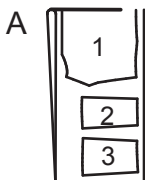
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

114 CM



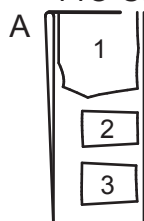
40-44

114 CM



34-38

140 CM

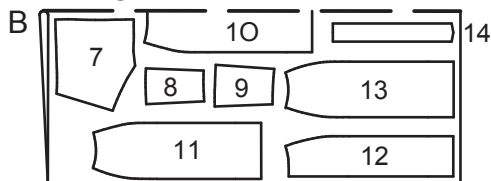


34-44

1a

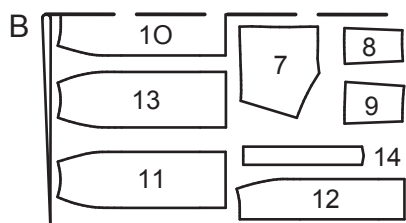
1b

114 CM



34-44

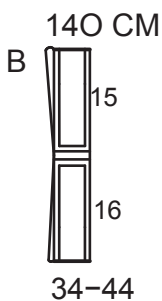
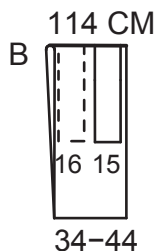
140 CM



34-44

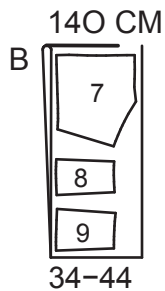
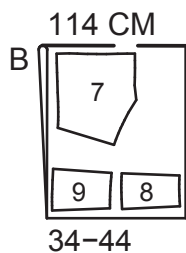
GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture / garneerstof
 stoffa per guarnizioni / tela de guarnición / garneringstyg
 garniturestof / somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

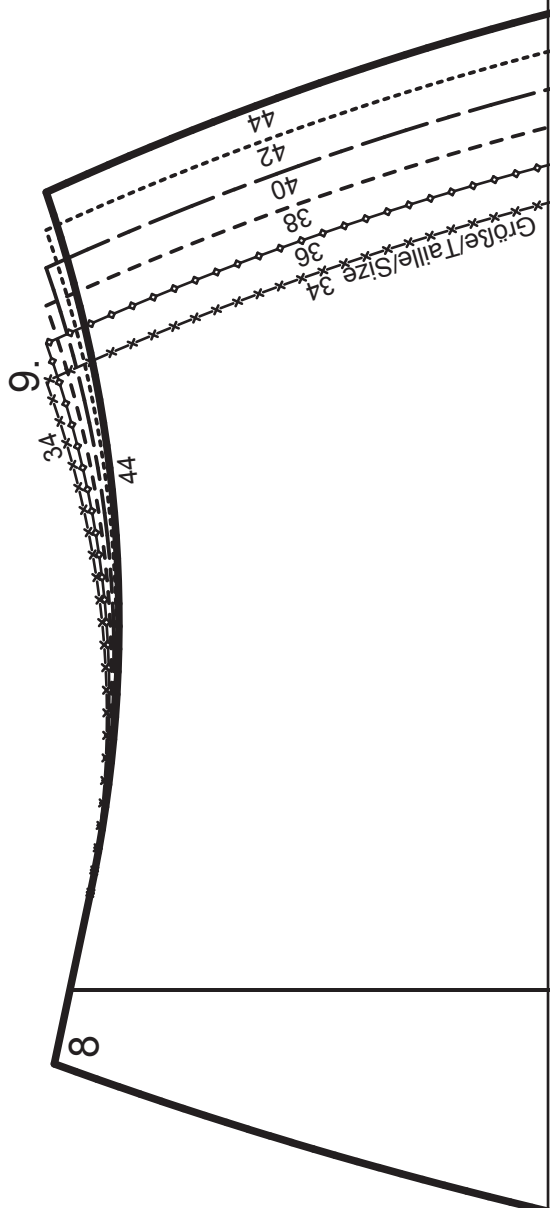


FUTTER

lining / doublure / voering
 fodera / forro / foder
 fôr / vuori / ПОДКЛАДКА



2c



1c

13

RÜCKWÄRTIGE SEITLICHE ROCKBAHN

side back skirt panel / côté dos de jupe / achter zijrokbaan
telo gonna laterale dietro / pieza lateral faida post.
kjolens sidvåd / bag.side nederdelsbredde / hameen
takasivukpl / заднее боковое ПОЛОТНИЩЕ ЮБКИ

B



6918

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

2d

1c

1d

2e

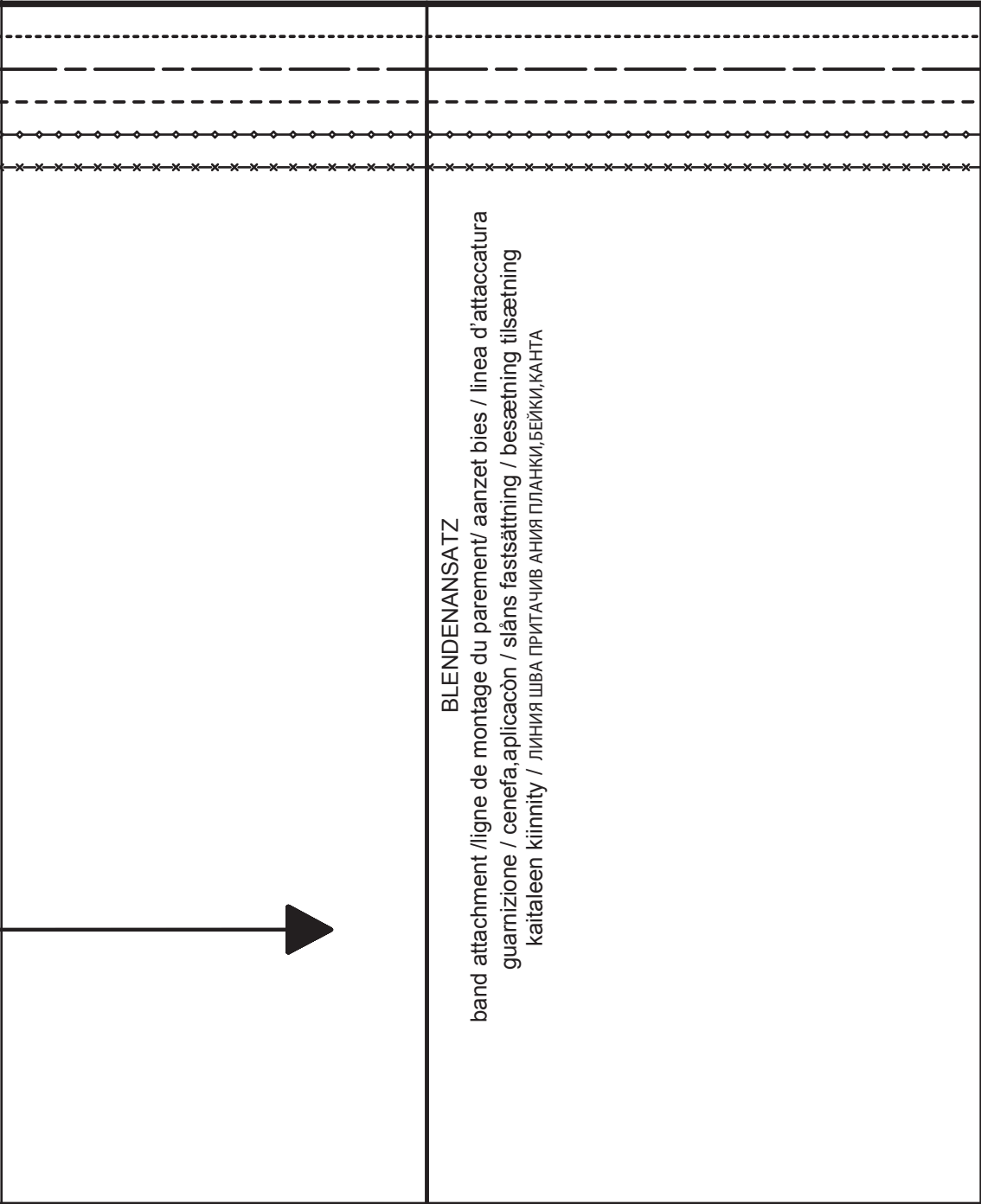
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådkiktning / trådretning / langansuunta / доневая нить

FADENLAUF

1d

1e

2f



band attachment / ligne de montage du parement/ aanzet bies / linea d'attaccatura
guarnizione / cenefa, aplicacón / slåns fastsättning / besætning tilisætning
kaitaleen kiinnity / ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВ АНІЯ ПЛАНКИ, БЕЙКИ, КАНТА

1f

1e

1g

strap / bretelle / schouderbandjes
spallina / tirante / axelband(hängsle)
skulderstrop(sele) / olkain / бпетелб

TRÄGER



VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstýçke / forstýçke / etukpl / перед,помочка



IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvíkníngen / mod stofold

kankaan taitteesta / CПИБ ТКАНИ



STOFF

fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ткань
fodera / forro / foder
lining / doublure / voering
FUTTER

6918

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting
centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvíkníng trådriktíng
förr. mídte stofold trådretníng / keskíetu kangastaite langansuunta / линия середíны передá снíb долевáя нítь

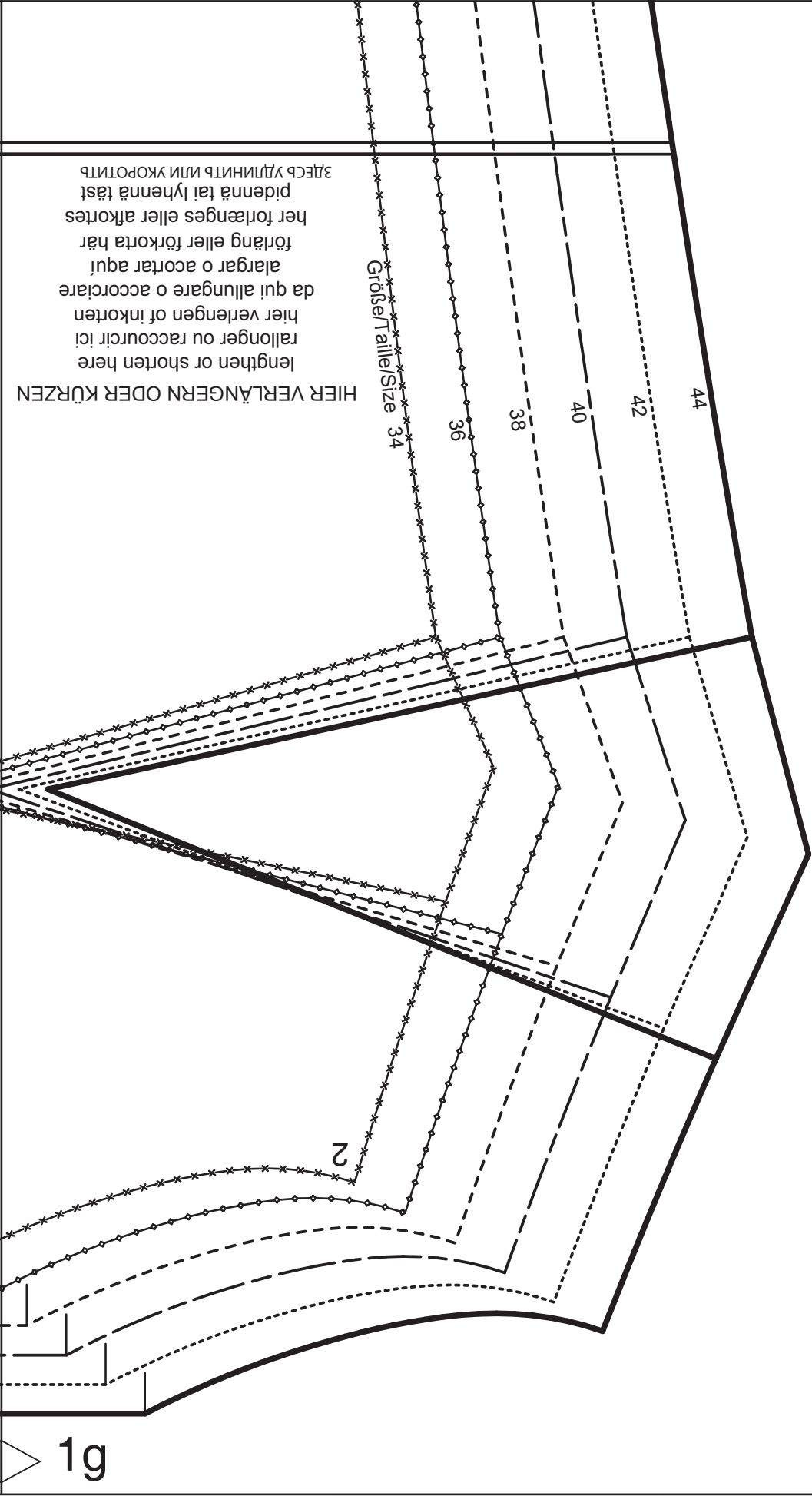
1f

2g

2h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

Größe/Taille/Size 34



12

RÜCKWÄRTIGE MITTLERE ROCKBAHN

center back skirt panel / milieu dos de jupe / middelste
achterrokbaan / telo gonna centrale dietro / falda central
post. / kjolens mittvåd bak / bag. midt. nederdelsbredde
hameen takakeskikpl / СРЕДНЕЕ ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

B



6918

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

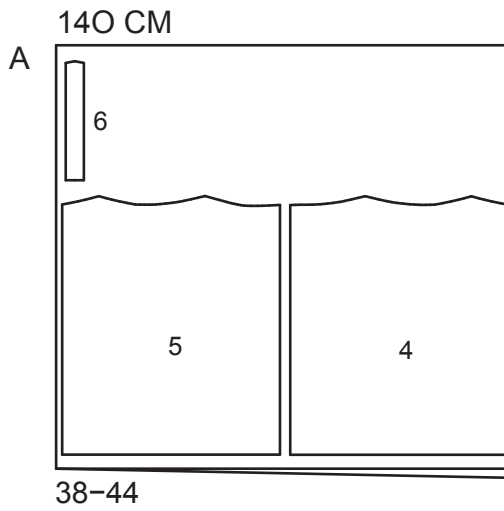
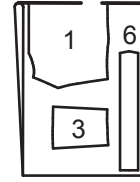
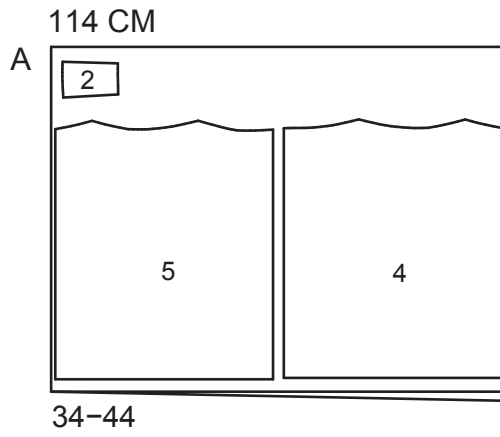
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

4a

3a

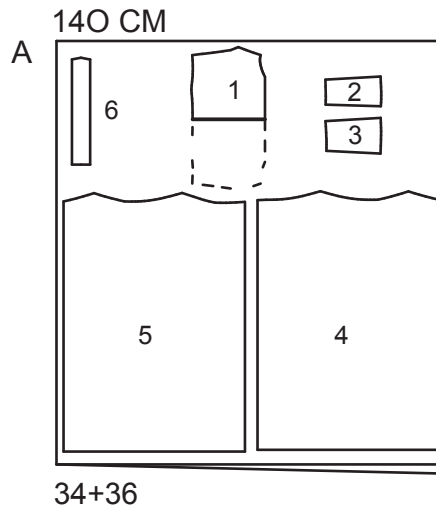
2a

4b



3a

3b



2b

4c

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkain.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

3b

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

3c

2c

4d



2d



3c



3d



4f

Größe/Taille/Size 34

36

38

40

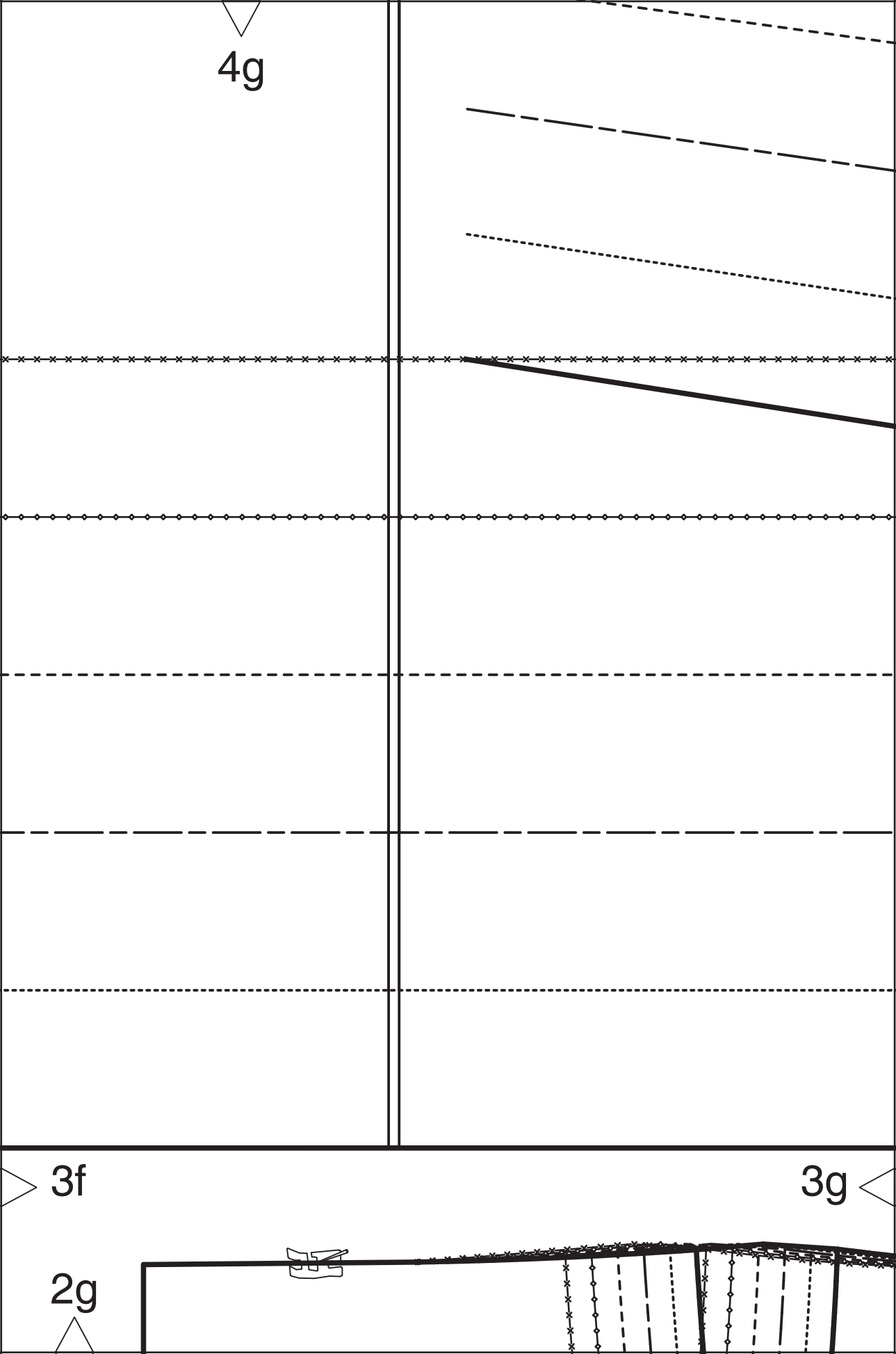
42

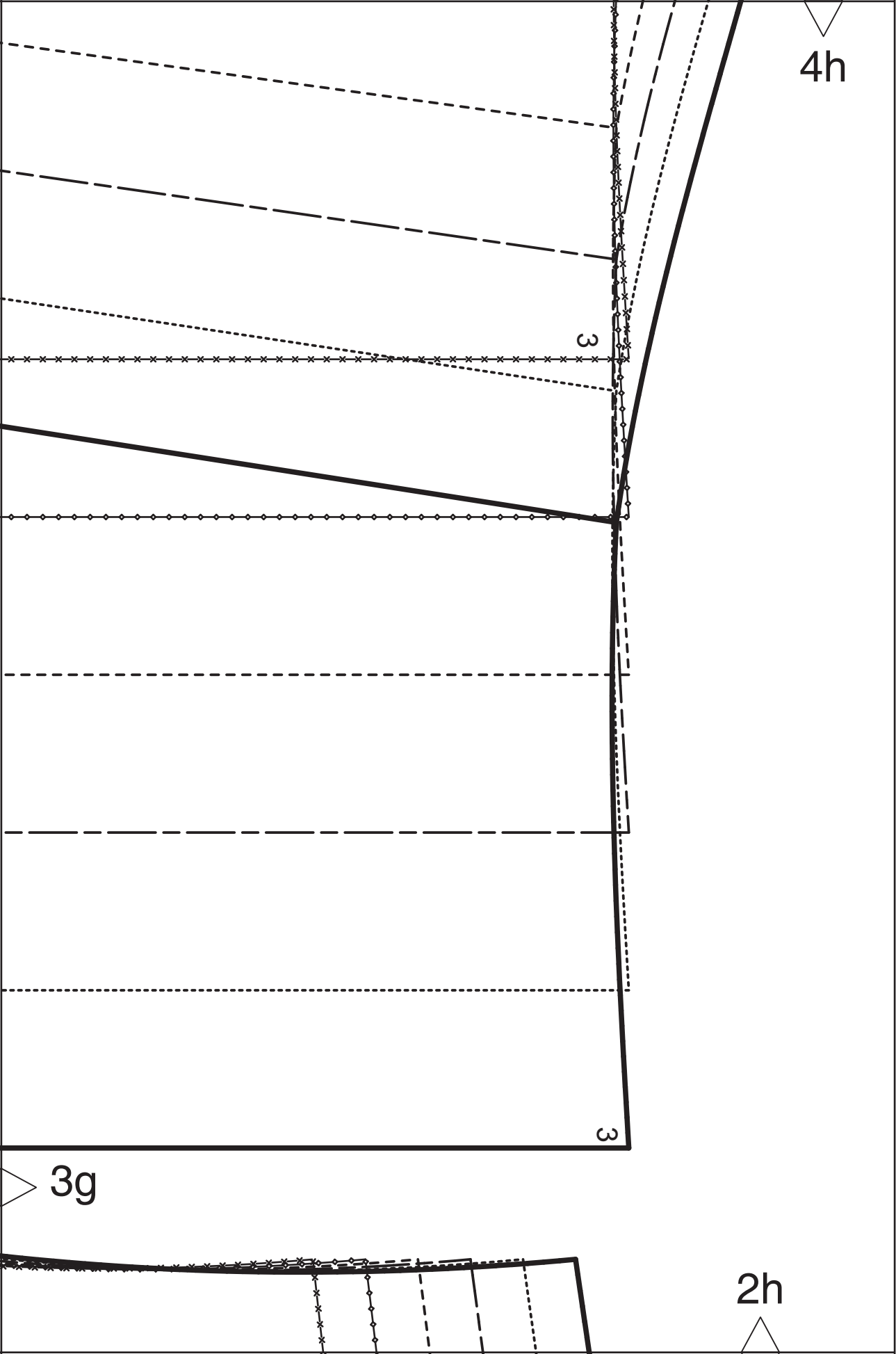
44

3e

3f

2f





Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Ploeten in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletrikningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde sple.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
Inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Oljal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknop

Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådreting se klippeplaner

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkit osoittaa haikan alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkit
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТИЯ

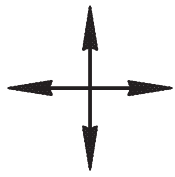
Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller trykknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådräkting se tillkippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

6918

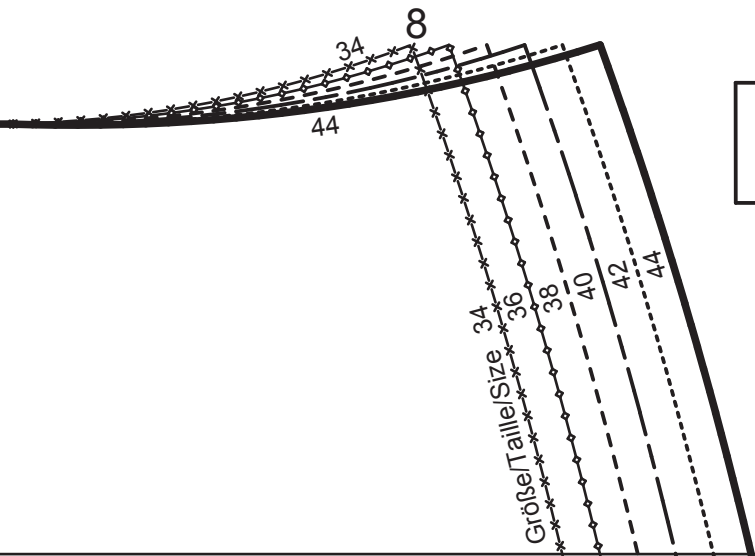
0 0 1 1

4a 5a



11

ЯНЛНИИ
ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ
vetokeiju / cremallera / ritssluiting / zipper / fermeture à glissière



Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkmale selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure
 Avertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
 Håvsningslinj söm- och stickningslinjer
 sauma- ja tikkausviivat
 CИМВОЛ ШИТОЧНЫХ СПОЧЕК



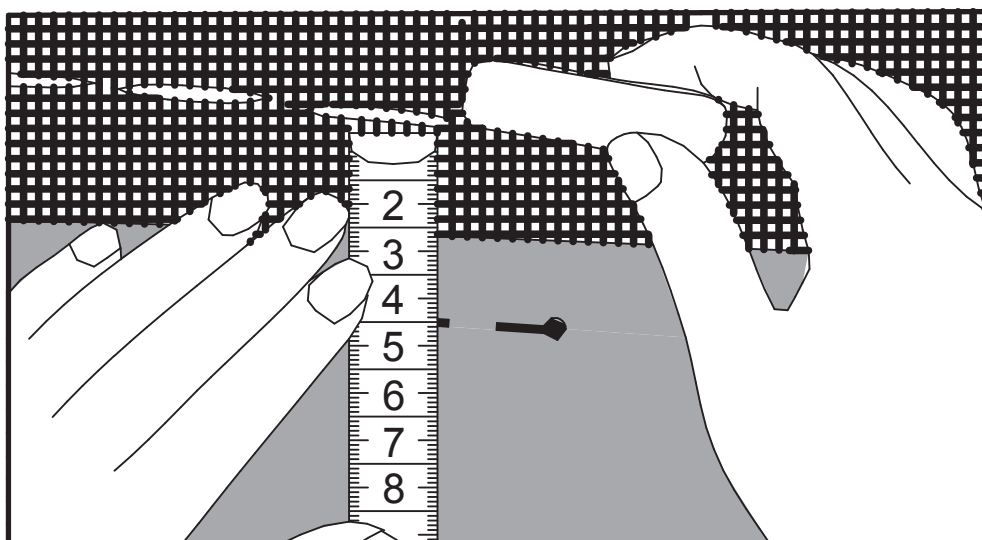
Nantzahlen geboean, wo Telle aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander. Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together. Les chiffres—repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident. naadciifers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen. I n.r. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I n.r. uguali devono combaciare. Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden. Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes. Saumaluvut osittivat, mikä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin. КОМПЬЮТЕРНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!

t tulevat päällekkäin.
И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ

Froncer entre les astérisques.
Arriciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjämorna.
Polmuta tähtien välillä
МЕЖДУ ЗВЁЗДАМИ * ПРИСБОПИТЬ

Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ О ПРИБОРОПЫТЪ

5b



6c

deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden angeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
 Los números de costura indicados son señales de colocación,
 que indican el modo de coser las piezas entre si.
 Los números iguales deben coincidir.

5c

4c

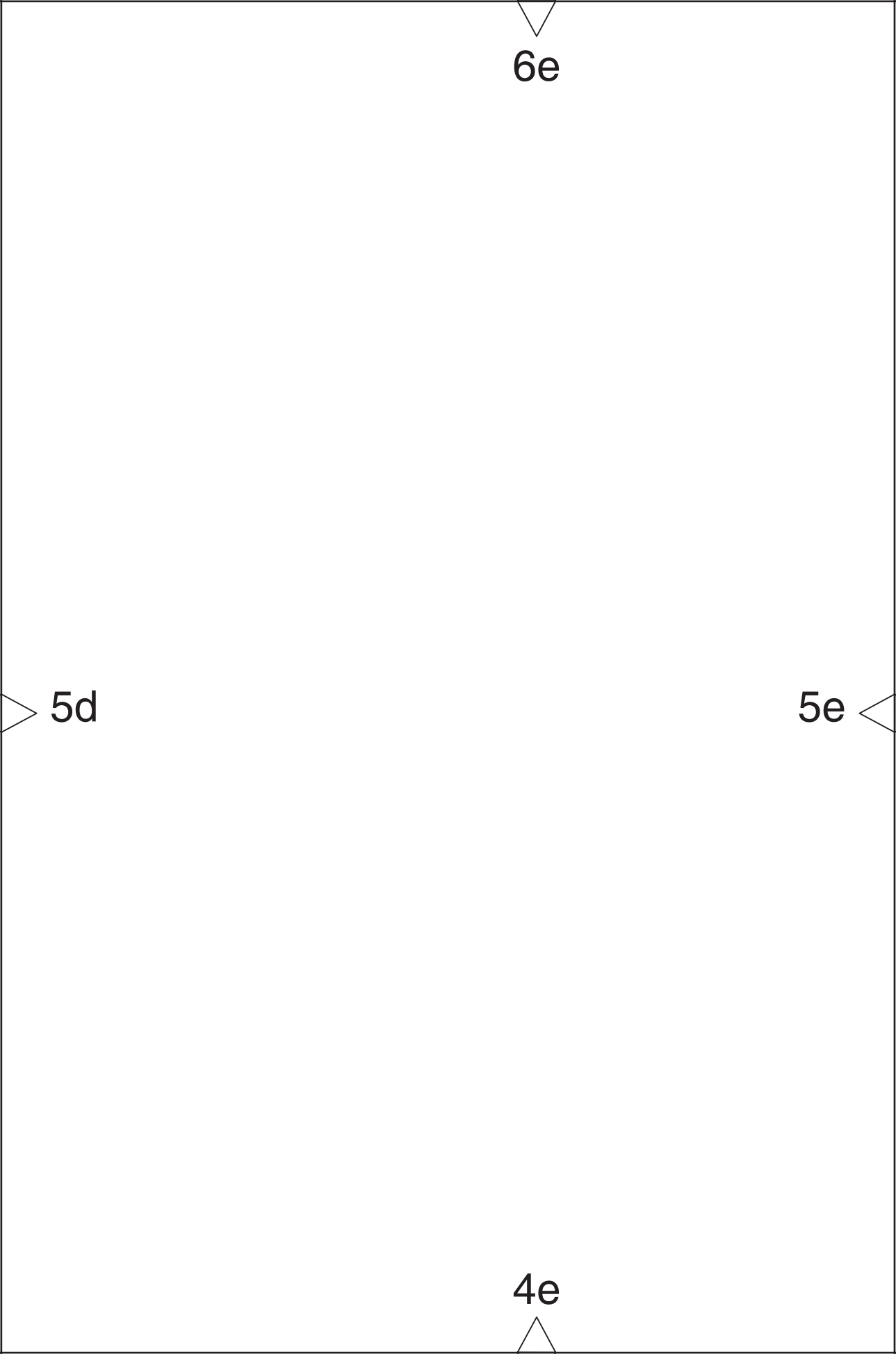
A diagram of a rectangular box with a vertical line on the right side. The box is divided into two sections by this line. The left section is labeled '5c' on its left edge and '6d' on its top edge. The right section is labeled '5d' on its right edge. The bottom edge of the box is labeled '4d'.

6d

4d

5c

5d



6e

4e

5d

5e

5f

5

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN

back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan / telo gonna dietro / falda post.
kjolvåd bak / bag. nederdeisbredde / hameen takakpi / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЦЕ

6f

A

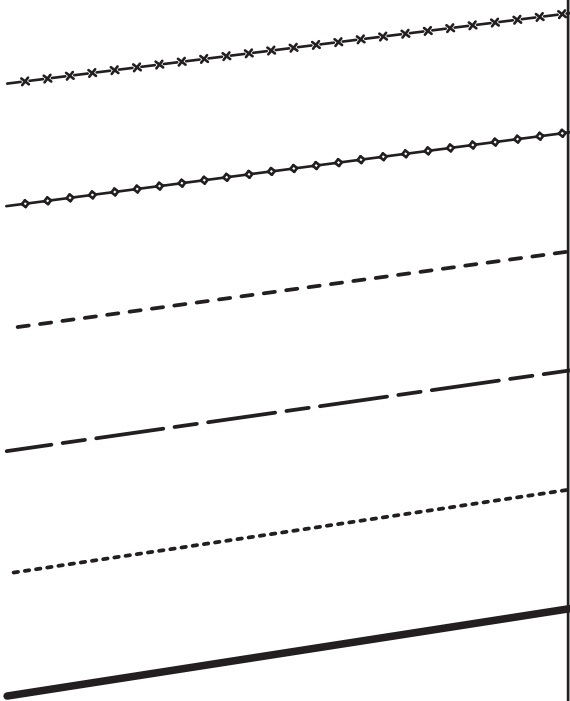


IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobiado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СЛИБ ТКАНИ

6918

4f

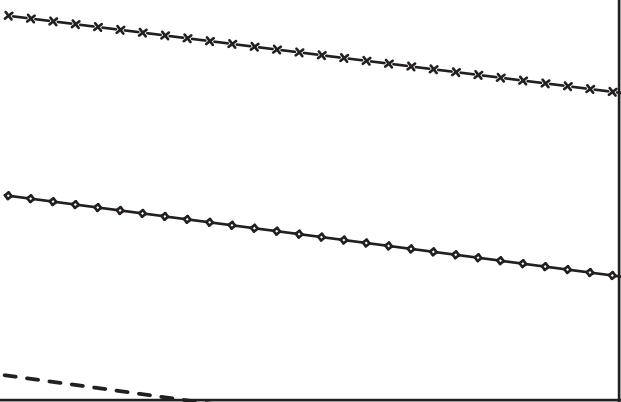
5e



5g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

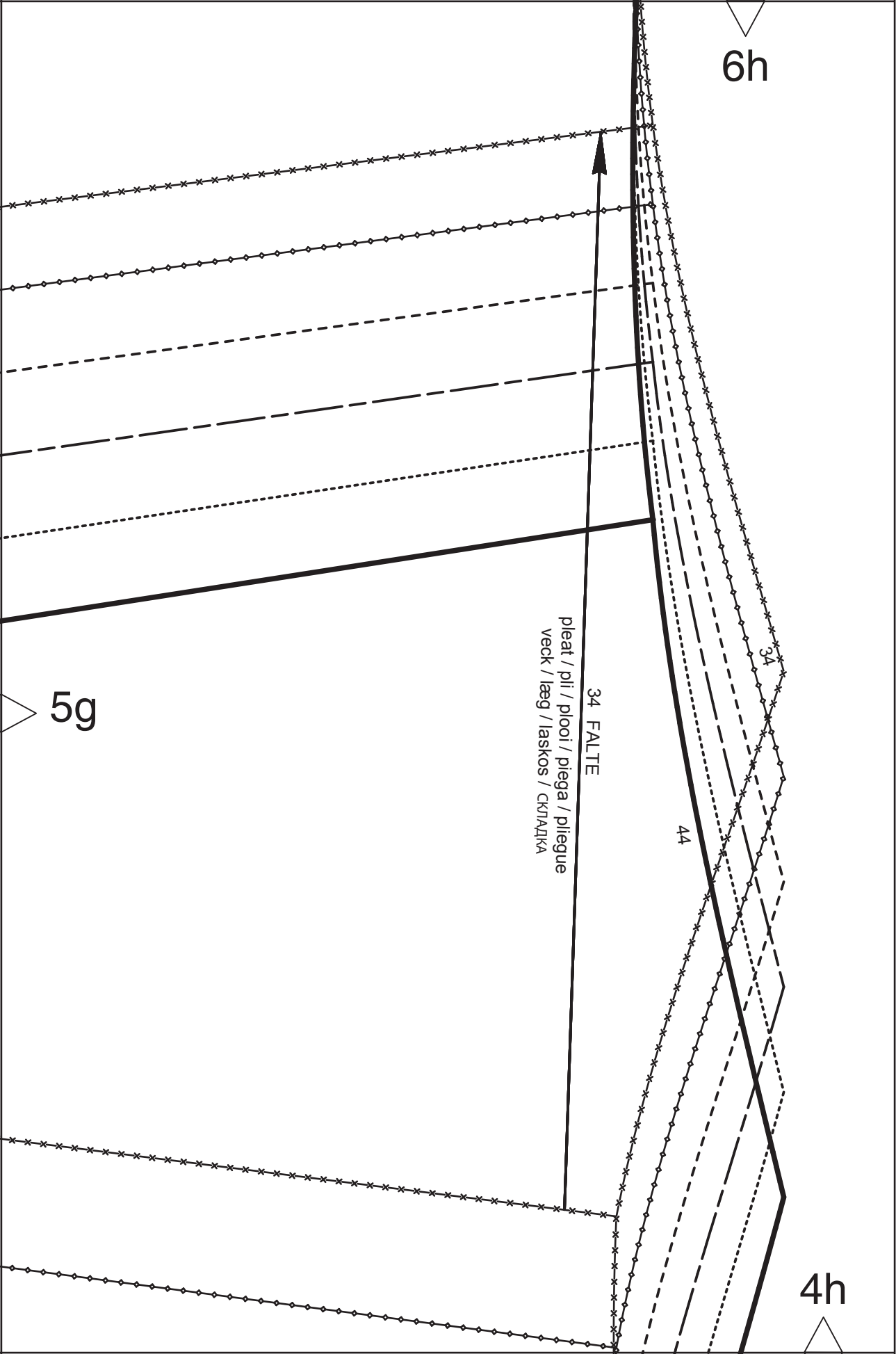
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

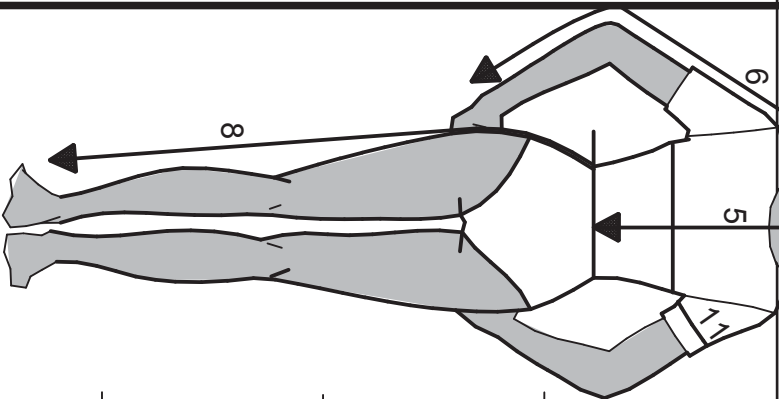


6g

4g

5f





español		
1. Estatura	7. Contorno cuello	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
2. Contorno busto	8. Largo lateral del pantalón	
3. Contorno cintura	9. Largo tallo delantero	
4. Contorno cadera	10. Altura de pecho	
5. Largo espalda	11. Cont. de brazo	
6. Largo manga		
svenska		
1. Kroppsstorlek	7. Halsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
2. Övervidd	8. Byxans sidlängd	
3. Midjelvidd	9. Liveängd, fram	
4. Höftvidd	10. Bröstspets	
5. Rygglängd	11. Överarmsvidd	
6. Ärmårlängd		
dansk		
1. Højde	7. Halsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstilfælg.
2. Overvidde	8. Buksens sidelængde	
3. Taljevidde	9. Forlængde	
4. Hoftevidde	10. Brystdybde	
5. Ryglængde	11. Overarmsvidde	
6. Ærme længde		
suomi		
1. Koko pituus	7. Kaulan ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantionmittaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
2. Vartalon ympärys	8. Housujen sivupituus	
3. Vyötärön ympärys	9. Yläosan etupituus	
4. Lantion ympärys	10. Rinnan korkeus	
5. Selän pituus	11. olkavarren ympärys	
6. Hihan pituus		
РУССКИЙ		
1. РОСТ	7. ОБХВАТ ШЕИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.
2. ОБХВАТ ГРУДИ	8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ	
3. ОБХВАТ ТАЛИИ	9. ДЛИНА ПЕРЕДА	
4. ОБХВАТ БЕДЕР	10. ВЫСОТА ГРУДИ	
5. ДЛИНА СПИНЫ	11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА	
6. ДЛИНА РУКАВА		



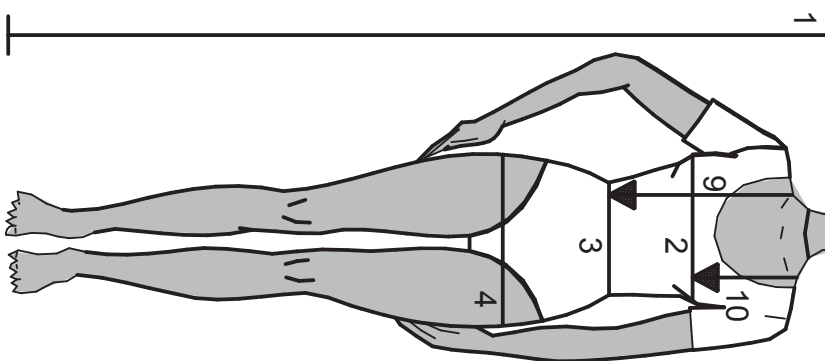
deutsch	deutsch
1. Körpergröße	7. Halsweite
2. Oberweite	8. seitliche Hosenlänge
3. Taillenweite	9. vord. Tailenl.
4. Hüftweite	10. Brusttiefe
5. Rückenlänge	11. Oberarmweite
6. Ärmellänge	
	Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch	englisch
1. Height	7. Neck width
2. Bust	8. Side leg length
3. Waist	9. Front waist length
4. Hip	10. Bust point
5. Back length	11. Upper arm circumf.
6. Sleeve length	
	For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français	français
1. Stature	7. Tour de cou
2. Tour de poitrine	8. Long.côté pantalon
3. Tour de taille	9. Long. taille devant
4. Tour des hanches	10. Profondeur de poitrine
5. Long. du dos	11. Tour du bras
6. Longueur de manche	
	Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands	nederlands
1. Lichaamslengte	7. Halswijdte
2. Bovenwijdte	8. Zijlengte broek
3. Tailenwijdte	9. Tailielengte voor
4. Heupwijdte	10. Borsdiepte
5. Ruglengte	11. Bovenarmwijdte
6. Mouwlengte	
	Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano	italiano
1. Statura	7. Circonf. collo
2. Circonf. petto	8. Lungh. laterale pantalon
3. Circonf. vita	9. Lungh. corpino davanti
4. Circonf. fianchi	10. Profondità del seno
5. Lungh. corpino dietro	11. Circonf. manica superiore
6. Lungh. manica	
	Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

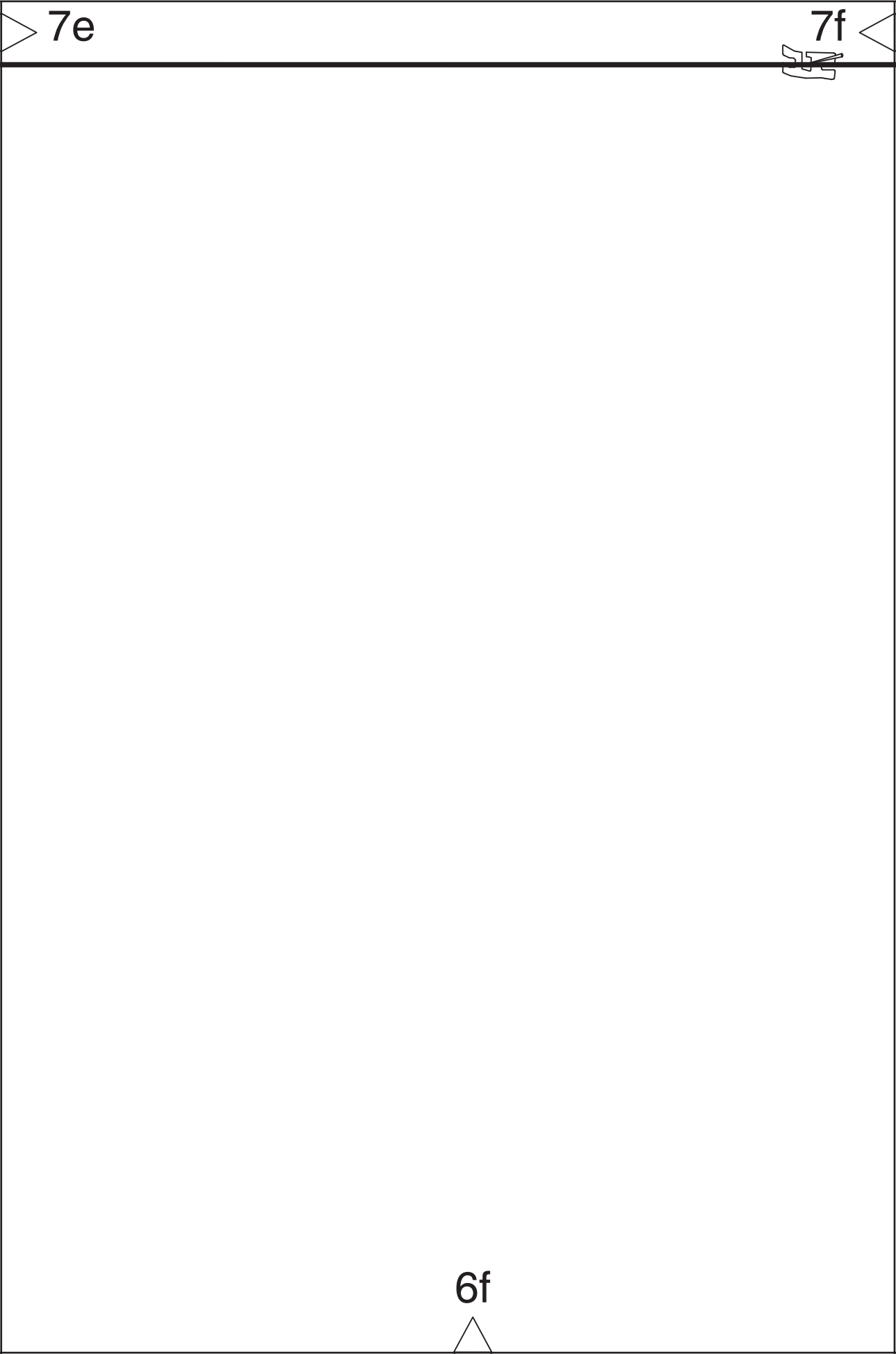


Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

7c	7d
	FADENLAUF straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo trådkning / trådretning / langansuunta / ДОЛБАЯ НИТЬ
6d	

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ



> 7e

7f <



6f



REISSVERSCHLUSS / zipper
fermeture à glissière / ritssluiting
lampo / cremallera / bixtlàs / lynlås
vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

